

# The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia  
Isaiah 26-53

[illegible]

w#hiš#tah##wû layhw#h b#har haqq#d#eš bîrûš#l#im 28 1 hôy 't#eret# g#'ût#  
 šikk#rê 'ep##rayim w#s#îs# n#b##l s##b#î t#ip##'ar#tô 'šer 'al-r#š  
 gê'-š#m#nîm h#lûmê y#yin 2 hinn#h h##z#q w#'ammis# la'd##n#y k#zerem  
 b#r#d# #a'ar q#t#eb# k#zerem mayim kabbîrîm š#t##p#îm hinnîah# l#'#res#  
 b#y#d# 3 b#rag##layim t#r#mas#n#h 't#eret# g#'ût# šikkôrê 'ep##r#yim  
 4 w#h#y#t##h s#îs#at# n#b##l s##b#î t#ip##'ar#tô 'šer 'al-r#š gê' š#m#nîm  
 k#b#ikkû#hh b#t#erem qayis# 'šer yir#eh h#r#eh 'ôt##hh b#ôd##hh  
 b#k#appô yib##l#enn#h 5 bayyôm hahû' yih#yeh y#hw#h s##b##ô#t# la'#t#eret#  
 s##b#î w#lis##p#îrat# tip##'r#h liš#r# 'ammô 6 ûl#rûah# miš#p#t# layyôš#b#  
 'al-hammiš#p#t# w#lig##b#ûr#h m#šîb#ê mil#h##m#h š#r#h 7 w#g#am-'#lleh  
 bayyayin š#g#û ûb#ašš#k##r t#û k#h#n w#n#b#î' š#g#û b#ašš#k##r nib##l#û  
 min-hayyayin t#û min-hašš#k##r š#g#û b#r#eh p#qû p#lîiyy#h 8 kî  
 k#l-šul#h##nôt# m#l#û qî' s##'h#h b#lî m#qôm 9 'et#-mî yôreh d##'h#h w#et#-mî  
 y#b#în š#mû'h#h g#mûlê m#h##l#b# 'atûqê mišš#d##yim 10 kî s#aw l#s##w s#aw  
 l#s##w qaw l#q#w qaw l#q#w z#êr š#m z#êr š#m 11 kî b#la#g#ê ##p##h  
 ûb##l#šôn 'ah#eret# y#d#abb#r 'el-h#m hazzeh 12 'šer 'mar 'lêhem z#t#  
 hamm#nûh##h h#nîh#û le'y#p# w#z#t# hammar#g#h w#l# 'b#û' š#môa'  
 13 w#h#y#h l#hem d#b#ar-y#hw#h s#aw l#s##w s#aw l#s##w qaw l#q#w qaw  
 l#q#w z#êr š#m z#êr š#m l#ma'an y#l#k#û w#k##š#lû 'h#ôr w#niš#b#rû  
 w#nôq#šû w#nil#k#d#û 14 l#k##n šim#û d##b#ar-y#hw#h 'an#šê l#s#ôn m#š#lê  
 h#m hazzeh 'šer bîrûš#l#im 15 kî kî 'mar#tem 'mar#tem k#rat##nû k#rat##nû  
 b##rî#t# b##rî#t# 'et#-et#-m#wet# m#wet# w#im-w#im-š#ôl š#ôl '##î#nû '##î#nû  
 h##zeh h##zeh šôt# šôt# šôt##p# šôt##p# ya'#b##r kî-l# 'ya'#b##r y#b#ô'#nû l#'  
 kî y#b#ô'#nû #am#nû kî k##z#b# #am#nû mah##s#nû k##z#b# ûb#aššeqer  
 mah##s#nû nis#t#r#nû ûb#aššeqer nis#t#r#nû 16 l#k##n k#h 'mar 'd##n#y  
 y#hwih hin#nî yissad# b#s#iyyôn 'b#en 'eb#en b#h#an pinnat# yiq#rat# mûs#d#  
 mûss#d# hamma'#mîn l# 'y#h#îš 17 w##am#tû miš#p#t# l#q#w ûs##d##q#h  
 l#miš#q#let# w#y#h#h b##r#d# mah##s#h k##z#b# w#s#t#er mayim yiš#t##p#û  
 18 w#k#uppar b#rî#t##k#em 'et#-m#wet# w#h##z#t##k#em 'et#-š#ôl l# 't##qûm  
 šôt# šôt##p# kî ya'#b##r wih#yî#em lô l#mir#m#s 19 middê 'b##rô yiqqah#  
 'et##k#em kî-b#abb#qer babb#qer ya'#b##r bayyôm ûb#all#y#l#h w#h#y#h  
 raq-z#w#h#h h#b#în š#mû'h#h 20 kî-q#s#ar hammas#s##' m#hi##t#r#a'  
 w#hammass#k##h s##r#h k#hit##kann#s 21 kî k##har-p#r#s#îm y#qûm y#hw#h  
 k#meq b#g#ib##ôn yir#g#z la'##ôt# ma'####hû z#r ma'####hû w#la'#b#d#  
 'b##d##t#ô n#k##riyy#h 'b##d##t#ô 22 w#att#h 'al-tit##lôs##s#û  
 pen-yeh##z#qû môs#rêk#em kî-k##l#h w#neh##r#s##h š#ma'tû m#t#  
 'd##n#y y#hwih s##b##ô#t# 'al-k#l-h#'#res# 23 ha'zî#nû w#šim#û qôlî  
 haq#šîb#û w#šim#û 'im#r#t#î 24 h#k##l hayyôm yah##r#š hah##r#š liz#r#a'  
 y#p#attah# wî#add#d# 'ad##m#t#ô 25 h#lô' 'im-šiw#w#h p##neyh# w#h#p#îs#  
 qes#ah# w#k#amm#n yiz#r#q w####h h#it#t##h #ôr#h û##'r#h nis#m#n  
 w#k#usset# g#b#ul#t#ô 26 w#yiss#rô lammiš#p#t# 'l#h#y#w yôrennû 27 kî l#'  
 b#eh##rûs# yûd#aš qes#ah# w#ô#an 'g##l#h 'al-kamm#n yûss#b# kî  
 b#ammat#t#eh y#h##b#et# qes#ah# w#k#amm#n bašš#b#et# 28 leh#em yûd##q kî  
 l# 'l#nes#ah# 'd#ôš y#d#ûšennû w#h#mam gil#gal 'eg##l#t#ô ûp##r#š#y#w  
 l#-y#d#uqqennû 29 gam-z#t# m#im y#hw#h s##b##ô#t# y#s##'h# hip##lî'  
 's##h#h hig##dîl tûšiy#h 29 1 hôy 'rî#l 'rî#l qir#yat# h##n#h d##wid# s#p#û  
 š#n#h 'al-š#n#h h#aggîm yin#q#p#û 2 wah#s#îqô#t#î la'rî#l w#h#y#t##h

t#a'niyy#h wa'niyy#h w#h#y#t#h lî ka'rî' 3 w#h#nî#h k#addûr 'l#yik#  
 w#s#ar#û 'layik# mus#s#b# wah#qîm#t#h 'layik# m#s#ur#t# 4 w#s#p#al#t  
 m#eres# t#d#abb#rî ûm#p#r tiššah# 'im#r#t#k# w#h#y#h k#ôb# m#eres#  
 qôl#k# ûm#p#r 'im#r#t#k# t#s#ap#s#p# 5 w#h#y#h k#b#q daq h#môn  
 z#r#yik# ûk#m#s# 'b#r h#môn 'rîs#îm w#h#y#h l#p#et#a' pit#m# 6 m#im  
 y#hw#h s#b#ô# tipp#q#d# b#ra'am ûb#ra'aš w#qôl g#d#ôl sùp#h#h ûs#r#h  
 w#lahab# 'š 'ôk#l#h 7 w#h#y#h kah#lôm h#zôn lay#l#h h#môn  
 k#l-haggôyim has#s#b#îm 'al-'rî' 1 w#k#l-s#b#eyh# ûm#s#d#t#h#h  
 w#hamm#s#îqîm l#h# 8 w#h#y#h ka'šer yah#l#m h#r#b# w#hinn#h 'ôk#l  
 w#h#qîs# w#rêq#h nap#šô w#k#a'šer yah#l#m has#s#m# w#hinn#h š#t#eh  
 w#h#qîs# w#hinn#h 'y#p# w#nap#šô šôq#q#h k#n yih#yeh h#môn  
 k#l-haggôyim has#s#b#îm 'al-har s#iyyôn 9 hit#mah#m#hû ût#m#hû  
 hiš#ta'aš#û w#š#û š#k#rû w#l#-yayin n#û w#l# š#k#r 10 kî-n#sak#  
 'lêk#em y#hw#h rûah# tar#d#m#h way#as#s#m# 'et#-ênêk#em  
 'et#-hann#b#î'îm w#et#-r#šêk#em hah#zîm kiss#h 11 watt#hî l#k#em h#zû#t#  
 hakk#l k#d#ib#rê hass#p#er heh#t#ûm 'šer-yitt#nû 't#ô 'el-yôd#a' s#p#er  
 l#m#r q#r# n#-zeh w#mar l# 'ûk#al kî h#t#ûm hû 12 w#nittan hass#p#er 'al  
 'šer l#-y#d#a' s#p#er l#m#r q#r# n#-zeh w#mar l# y#d#a'û s#p#er  
 13 wayy#mer 'd#n#y ya'an kî niggaš h#m hazzeh b#p#îw ûb#i#p#t#y#w  
 kibb#d#ûnî w#libbô rih#aq mimmennî watt#hî yir#t#m# 't#î mis#wat#  
 'n#šîm m#lumm#d#h 14 l#k#n hin#nî yôsip# l#hap#lî' 'et#-h#m-hazzeh  
 hap#lî' w#p#ele' w#b#d#h h#k#mat# h#k#m#y#w ûb#înat# n#b#n#y#w  
 tis#tatt#r 15 hôy hamma'mîqîm mēhw#h las#tîr 's#h#h w#h#y#h b#mah#š#k#  
 ma'êhem wayy#m#rû mî r#nû ûmî yôd#nû 16 hap#k#k#em  
 'im-k#h#mer hayy#s#r y#h#š#b# kî-y#mar ma'eh l#h#hû l# 'n#nî  
 w#y#s#er 'mar l#yôš#rô l# h#b#î 17 h#lô-'ôd# m#at# miz#r w#š#b#  
 l#b#nôn lakkar#mel w#hakkar#mel layya'ar y#h#š#b# 18 w#š#m#û  
 b#ayyôm-hahû hah#r#šîm dib#rê-s#p#er ûm#p#el ûm#h#šek# 'ênê 'iw#rîm  
 tir#eyn#h 19 w#y#s#p#û 'n#wîm bayhw#h #im#h#h w#eb#yônê 'd#m  
 biq#d#ôš yi#r#l y#g#îlû 20 kî-'p#s# 'rîs# w#k#l#h l#s# w#nik#r#t#û  
 k#l-š#q#d#ê 'wen 21 mah#t#î'ê 'd#m b#d#b#r w#lammôk#îah# bašša'ar  
 y#q#šûn wayyat#t#û b#att#hû s#addîq 22 l#k#n k#h-'mar y#hw#h 'el-bêt#  
 ya'q#b# 'šer p#d#h 'et#-ab#r#h#m l#-'att#h y#b#ôš ya'q#b# w#l# 'att#h  
 p#n#y#w yeh#w#rû 23 kî b#ir#t#ô y#l#d#y#w ma'eh y#d#ay b#qir#bô  
 yaq#dîšû š#mî w#hiq#dîšû 'et#-q#d#ôš ya'q#b# w#et#-l#hê yi#r#l  
 ya'rîs#û 24 w#y#d#û t#ê-rûah# bîn#h w#rôg#nîm yil#m#d#û-leqah# 30 1 hôy  
 b#nîm sôr#rîm n#um-y#hw#h la#ô#t# 's#h#h w#l# minnî w#lin#s#k#  
 mass#k#h w#l# rûh#î l#ma'an s#p#ô#t# h#at#t#t# 'al-h#at#t#t# 2 hah#l#k#îm  
 l#red#et# mis#rayim ûp#î l# š#lû l#ôz b#m#ôz par#h# w#lah#sôt# b#s#l  
 mis#r#yim 3 w#h#y#h l#k#em m#ôz par#h# l#b#šet# w#heh#sût#  
 b#s#l-mis#rayim lik#limm#h 4 kî-h#yû b#s#an #r#y#w ûmal#k#y#w  
 h#n#s yaggi'û 5 k#l h#b#î'îš 'al-'am l#-yô'îlû l#mô l# l#zer w#l# l#hô'îl kî  
 l#b#šet# w#g#am-l#h#er#p#h 6 ma#bah#môt# neg#eb# b#eres# s#r#h  
 w#s#ûq#h l#b#î w#layîš m#hem 'ep#eh w#r#p# m#ôp#p# yi#û  
 'al-ket#ep# 'y#rîm h#êl#hem w#al-dabbešet# g#mallîm 'ôs#r#t#m# 'al-'am  
 l# yô'îlû 7 ûmis#rayim heb#el w#rîq ya'z#rû l#k#n q#r#t#î l#z#t# rahab#  
 h#m š#b#et# 8 'att#h bô' k#t#b#h#h 'al-lûah# 'itt#m w#al-s#p#er h#uqq#h

ût##hî l#yôm 'ah##rôn l#ad# 'ad#-ôl#m 9 kî 'am m#rî hû' b#nîm keh##šîm  
 b#nîm l#-'#b#û š#môa' tôrat# y#hw#h 10 'šer 'm#rû l#r#îm l# t#ir#û  
 w#lah##zîm l# t#eh##zû-l#nû n#k##h#ô#t# dabb#rû-l#nû h##l#qô#t# h##zû  
 mah#t#allô#t# 11 sûrû minnê-d#erek# hat#t#û minnê-'#rah# haš#bî#t#û mipp#nênû  
 'et#-q#d#ôš yi##r#'#l 12 l#k##n k#h 'mar q#d#ôš yi##r#'#l ya'an m#'#s#k#em  
 badd#b##r hazzeh wattib##t##h#û b#'#šeq w#n#lôz wattišš#'#nû 'l#y#w 13 l#k##n  
 yih#yeh l#k#em he#'#w#n hazzeh k#p#eres# n#p##l nib##'eh b#h#ôm#h  
 ni##g#b##h 'šer-pit##'m l#p#et#a' y#b#ô' šib##r#h#h 14 ûš#b##r#h#h k#š#b#er  
 n#b#el yôš##rîm k#t#û#t# l# 'yah##m#l w#l#-'yimm#s##' b#im#k#itt#t#ô h#ere#  
 lah##tôt# 'šš miyy#qûd# w#lah####p# mayim miggeb#e' 15 kî k##h-'#mar  
 'd##n#y y#hwih q#d#ôš yi##r#'#l b#šûb##h w#nah#at# tiww#šš#ûn b#haš#q#t#  
 ûb##b#it##h##h tih#yeh g#b#ûrat##k#em w#l# 'b#î#em 16 watt#m#rû l#-k#î  
 'al-sûs n#nûs 'al-k#n t#nûsûn w#al-qal nir#k#b# 'al-k#n yiqqallû r#d##p#ê#k#em  
 17 'elep# 'eh##d# mipp#nê ga'#rat# 'eh##d# mipp#nê ga'#rat# h##mišš#h t#nusû  
 'ad# 'im-nô#ar#tem katt#ren 'al-r#š h#h#r w#k#ann#s 'al-haggib##'h  
 18 w#l#k##n y#h#akkeh y#hw#h lah##nan#k#em w#l#k##n y#rûm  
 l#rah#em#k#em kî-'#l#hê miš#p#t# y#hw#h 'aš#rê k#l-h#ô#k#ê lô 19 kî-'am  
 b#s#iyyôn y#š#b# bîrûš#l#im b#k#ô l#-t#ib##keh h##nôn y#h##n#k## l#qôl  
 za'#qek## k#š#m#'#t#ô 'n#k# 20 w#n#t#an l#k#em 'd##n#y leh#em s##r  
 ûmayim l#h#as# w#l#-'yikk#n#p# 'ôd# môreyk## w#h#yû 'êneyk## r#ô#t#  
 'et#-môreyk## 21 w#'#z#neyk## tiš#ma'#n#h d##b##r m#ah##reyk## l#m#r zeh  
 hadderek# l#k#û b#ô kî t#a'#mînû w#k#î t#a##m#îlû 22 w#t#imm#t#em  
 'et#-s#ippûy p#sîlê k#as#pek## w#et#-'#p#uddat# mass#k#at# z#h#b#ek##  
 tiz#r#m k#mô d##w#h s##' t#mar lô 23 w#n#t#an m#t#ar zar#'#k## 'šer-tiz#ra'  
 'et#-h#'#d##m#h w#leh#em t#b#û#at# h#'#d##m#h w#h#y#h d##š#n w#š#m#n  
 yir#eh miq#neyk## bayyôm hahû' kar nir#h##b# 24 w#h#'#l#p#îm w#h#'#y#rîm  
 'b##d#ê h#'#d##m#h b#lîl h##mîs# y#k##lû 'šer-z#reh b##rah#at#  
 ûb#ammiz#reh 25 w#h#y#h 'al-k#l-har g#b##ah w#al k#l-gib##'h ni##'h  
 p#l#g#îm yib##lê-m#yim b#yôm hereg# r#b# bin#p##l mig##d#lîm 26 w#h#y#h  
 'ôr-hall#b##n#h k#ôr hah#amm#h w#ôr hah#amm#h yih#yeh šib##'t#ayim  
 k#ôr šib##'at# hayy#mîm b#yôm h##b##š y#hw#h 'et#-šeb#er 'ammô ûmah#as#  
 makk#t#ô yir#p# 27 hinn#h š#m-y#hw#h b# 'mimmer#h##q b#'#r 'appô  
 w#k##b#ed# ma####'h ##p##t##y#w m#l#û za'am ûl#šônô k#'#š 'k##let#  
 28 w#rûh#ô k#nah#al šôt##p# 'ad#-s#aww#r yeh##s#eh lah#n#p##h g#ôyim  
 b#n#p#at# š#w# w#resen mat##'eh 'al l#h##yê 'ammîm 29 haššîr yih#yeh l#k#em  
 k#lêl hit##qaddeš-h##g# w##im#h#at# l#b##b# kahôl#k# beh##lîl l#b#ô'  
 b##har-y#hw#h 'el-s#ûr yi##r#'#l 30 w#hiš#mîa' y#hw#h 'et#-hôd# qôlô  
 w#nah#at# z#rô'ô yar#eh b#za'ap# 'ap# w#lahab# 'šš 'ôk##l#h nep#es#  
 w#zerem w#eb#en b#r#d# 31 kî-miqqôl y#hw#h y#h#at# 'aššûr bašš#b#et#  
 yakkeh 32 w#h#y#h w#h#y#h k#l k#l ma'#b#ar ma'#b#ar mat#t##h mat#t##h  
 mûs#d##h mûs#d##h 'šer 'šer y#nîah# y#nîah# y#hw#h y#hw#h 'l#y#w  
 'l#y#w b#t#uppîm b#t#uppîm ûb##k#inn#rôt# ûb##k#inn#rôt# ûb##mil#h##môt#  
 ûb##mil#h##môt# t#nûp##h t#nûp##h b#m nil#h#am-b#m 33 kî-kî-'#rûk# 'rûk#  
 m#et##mûl m#et##mûl t#p##teh t#p##teh hî' gam-lammelek# hî' hûk##n  
 lammelek# he#mîq hûk##n hir#h#ib# he#mîq m#d#ur#t##h#h hir#h#ib# 'šš  
 m#d#ur#t##h#h w#'#s#îm 'šš har#b#h w#'#s#îm niš#mat# har#b#h y#hw#h  
 niš#mat# k#nah#al y#hw#h g#p##rî#t# k#nah#al b#'#r#h g#p##rî#t# b#h#h b#'#r#h

b#hh 31 <sup>1</sup> hōy hayy#r#d#îm mis##rayim l#‘ez#r#h ‘al-sûsîm yišš#‘nû  
 wayyib##t##h#û ‘al-rek#eb# kî r#b# w#‘al p#r#sîm kî-‘s##mû m#‘#d# w#l#’  
 š#‘û ‘al-q#d#ôš yi##r#’#l w#‘et#-y#hw#h l#’ d##r#sû <sup>2</sup> w#g#am-hû’ h##k##m  
 wayy#b##’ r#‘ w#‘et#-d#b##r#yw l#’ h#sîr w#q#m ‘al-bê# m#r#‘îm  
 w#‘al-‘ez#rat# p#‘#lê ‘#wen <sup>3</sup> ûmis##rayim ‘#d##m w#l#’-’#l w#sûsêhem b####  
 w#l#’-rûah# wayhw#h yat#t#eh y#d#ô w#k##šal ‘ôz#r w#n#p#al ‘#zur  
 w#yah##d#w kull#m yik##l#yûn <sup>4</sup> kî k##h ‘#mar-y#hw#h ‘#lay ka’#šer yeh#geh  
 h#‘ar#y#h w#hakk#p#îr ‘al-t#ar#pô ‘#šer yiqq#r#’ ‘#l#yw m#l#’ r#‘îm miqqôl#m  
 l#’ y#h##t# ûm#h#môn#m l#’ ya‘#neh k#n y#r#d# y#hw#h s##b##’ô# lis##b#’  
 ‘al-har-s#iyyôn w#‘al-gib##‘t##hh <sup>5</sup> k#s#ipp#rîm ‘#p#ô# k#n y#g##n y#hw#h  
 s##b##’ô# ‘al-y#rûš#l#im g#nôn w#his#s#îl p#s#ah# w#him#lî# <sup>6</sup> sûb#û la’#šer  
 he‘#mîqû s#r#h b#nê yi##r#’#l <sup>7</sup> kî bayyôm hahû’ yim#‘#sûn ‘îš ‘#lîlê k#as#pô  
 we‘#lîlê z#h#b#ô ‘#šer ‘##û l#k#em y#d#êk#em h##t##’ <sup>8</sup> w#n#p#al ‘aššûr  
 b#h#ereb# l#’-’îš w#h#ereb# l#’-’#d##m t#‘k##lennû w#n#s lô mipp#nê-h#ereb#  
 ûb#ah#ûr#yw l#mas yih#yû <sup>9</sup> w#sal#‘ô mimm#g#ôr ya‘#b#ôr w#h#attû minn#s  
 ##r#yw n#‘um-y#hw#h ‘#šer-’ûr lô b#s#iyyôn w#t#annûr lô bîrûš#l#im 32 <sup>1</sup> h#n  
 l#s#ed#eq yim#l#k#-melek# ûl###rîm l#miš#p#t# y###rû <sup>2</sup> w#h#y#h-’îš  
 k#mah##b##’-rûah# w#s#t#er z#rem k#p#al#g#ê-mayim b#s##yôn k#s##l  
 sela-‘k#b##d# b#‘eres# ‘#y#p##h <sup>3</sup> w#l#’ t#îš#‘eyn#h ‘ênê r#‘îm w#‘#z#nê  
 š#m#‘îm tiq#šab##n#h <sup>4</sup> ûl#b#ab# nim#h#rîm y#b#î# l#d##‘at# ûl#šôn ‘ill#g#îm  
 t#mah#r l#d#abb#r s##h#ô# <sup>5</sup> l#’-yiqq#r#’ ‘ôd# l#n#b##l n#d#îb# ûl#k#îlay l#’  
 y#‘#m#r# šôa’ <sup>6</sup> kî n#b##l n#b##l#h y#d#abb#r w#libbô ya‘##eh-’#wen la‘##ô#  
 h##nep# ûl#d#abb#r ‘el-y#hw#h tô‘#h l#h#rîq nep#eš r#‘#b# ûmaš#qeh s##m#’  
 yah##sîr <sup>7</sup> w#k##lay k#l#yw r#‘îm hû’ zimmô# y#‘#s# l#h#abb#l ‘#niyyîm  
 b#‘im#rê-šeqer ûb##d#abb#r ‘eb##yôn miš#p#t# <sup>8</sup> w#n#d#îb# n#d#îb#ô# y#‘#s#  
 w#hû’ ‘al-n#d#îb#ô# y#qûm <sup>9</sup> n#šîm ša‘#nannô# q#m#n#h š#ma‘#n#h qôlî  
 b#nô# b#t#h#ô# ha‘#z#nn#h ‘im#r#t#î <sup>10</sup> y#mîm ‘al-š#n#h tir#gaz#n#h  
 b#t##h#ô# kî k#l#h b#s#îr ‘#sep# b#lî y#b#ô’ <sup>11</sup> h#îr#d#û ša‘#nannô# r#g##z#h  
 b#t##h#ô# p#š#t##h w#‘#r#h wah##g#ôr#h ‘al-h##l#s##yim <sup>12</sup> ‘al-š#d#ayim  
 s#p##d#îm ‘al-##d#ê-h#emed# ‘al-gep#en p#riyy#h <sup>13</sup> ‘al ‘ad##mat# ‘ammî qôs#  
 š#mîr ta‘#leh kî ‘al-k#l-b#ttê m##ô# qir#y#h ‘allîz#h <sup>14</sup> kî-‘ar#môn nut#t#š  
 h#môn ‘îr ‘uzz#b# ‘#p#el w#b#ah#an h#y#h b##‘ad# m#‘#rô# ‘ad#-‘ôl#m  
 m##ô# p#r#‘îm mir#‘#h ‘#d##rîm <sup>15</sup> ‘ad#-y#‘#reh ‘#lênû rûah# mimm#rôm  
 w#h#y#h mid##b#r lakkar#mel w#hakk#r#mel layya‘ar y#h##š#b# <sup>16</sup> w#š#k#an  
 bammid##b#r miš#p#t# ûs##d##q#h bakkar#mel t#š#b# <sup>17</sup> w#h#y#h ma‘###h  
 has#s##d##q#h š#lôm wa‘#b##d#at# has#s##d##q#h haš#q#t# w#b#et#ah#  
 ‘ad#-‘ôl#m <sup>18</sup> w#y#šab# ‘ammî bin#w#h š#lôm ûb##miš#k#nô# mib##t#ah#îm  
 ûb#im#nûh##t# ša‘#nannô# <sup>19</sup> ûb##rad# b#red#et# hayy#‘ar ûb#aššip#l#h  
 tiš#pal h#‘îr <sup>20</sup> ‘aš#rêk#em z#r#‘ê ‘al-k#l-m#yim m#šall#h#ê reg#el-haššôr  
 w#hah##môr 33 <sup>1</sup> hōy šôd##d# w#‘att#h l#’ š#d#ûd# ûb#ôg##d#  
 w#l#’-b##g##d#û b#ô kah#t#im#k## šôd##d# tûššad# kann#l#t##k## lib##g#d#  
 yib##g#d#û-b##k# <sup>2</sup> y#hw#h h##nn#nû l#k## qiw#wî# h#y#h z#r#‘#m  
 labb#q#rîm ‘ap#-y#šû‘t##nû b#‘#t# s##r#h <sup>3</sup> miqqôl h#môn n#d##d#û ‘ammîm  
 m#rôm#mut#ek## n#p##s#û gôyim <sup>4</sup> w#‘ussap# š#l#l#k#em ‘#sep# heh##sîl  
 k#maššaq g#b#îm šôq#q bô <sup>5</sup> ni##g#b# y#hw#h kî š#k##n m#rôm mill#’ s#iyyôn  
 miš#p#t# ûs##d##q#h <sup>6</sup> w#h#y#h ‘#mûnat# ‘itteyk## h##sen y#šû‘t#  
 h##k##mat# w#d##‘at# yir#‘at# y#hw#h hî’ ‘ôš#rô <sup>7</sup> h#n ‘er#‘ell#m s##‘qû

h#us##h mal#'#k#ê š#lôm mar yib##k#yûn 8 n#šammû m#sillôt# š#b#at# 'b##r  
 'rah# h#p##r b#rût# m#as 'rîm l# h##šab# 'nôš 9 'b#al 'um#l#l#h 'res#  
 heh##pîr l#b##nôn q#mal h#y#h hašš#rôn k#'#r#b##h w#n#'#r b#š#n  
 w#k#ar#mel 10 'att#h 'qûm y#mar y#hw#h 'att#h 'rôm#m 'att#h 'enn###'  
 11 tah#rû h##šas t#l#d#û qaš rûh##k#em 'š t#k#al#k#em 12 w#h#yû 'ammîm  
 mi##r#p#ôt# #îd# qôš#îm k#sûh#îm b#'#š yis#s#attû 13 šim#û r#h#ôqîm 'šer  
 '##î#î ûd##û q#rôb#îm g#b#ur#t#î 14 p#h##d#û b##s#iyyôn h#at#t##îm  
 'h##z#h r#'#d##h h##n#p#îm mî y#g#ûr l#nû 'š 'ôk##l#h mî-y#g#ûr l#nû  
 môq#d#ê 'ôl#m 15 h#l#k# s##d##qôt# w#d##b##r mēš#rîm m#'#s b#b#es#a'  
 ma'šaq#qôt# n#'#r kapp#yw mitt#m#k# bašš#h#ad# 't##m 'z#nô mišš#m#a'  
 d#mîm w#'#s##m 'ên#yw m#r#ô#t# b#r# 16 hû m#rômîm yiš#k#n m#s##d#ô#t#  
 s#l#îm mi##gabbô lah##mô nitt#n mēm#yw ne'#m#nîm 17 melek# b#y#p##yô  
 teh##zeyn#h 'ēneyk## tir#eyn#h 'eres# mar#h#aqqîm 18 libb#k## yeh#geh 'ēm#h  
 'ayy#h s#p##r 'ayy#h š#q#l 'ayy#h s#p##r 'et#-hammig##d#lîm 19 'et#-am nô'#z  
 l# t#îr#eh 'am 'im#qê ##p##h mišš#môa' nil#ag# l#šôn 'ên bîn#h 20 h##z#h  
 s#iyyôn qir#yat# mô'#d##nû 'ēneyk## t#îr#eyn#h y#rûš#laim n#weh ša'#n#n  
 'shel bal-yis##n bal-yissa' y#t##d##t##y#w l#nes#ah# w#k##l-h##b##l#y#w  
 bal-yinn#t##qû 21 kî 'im-š#m 'addîr y#hw#h l#nû m#qôm-n#h#rîm y#'#rîm  
 rah##b#ê y#d##yim bal-t#lek# bô 'nîšayit# w#s#î 'addîr l# ya'ab##rennû 22 kî  
 y#hw#h š#p##t##nû y#hw#h m#h##q#q#nû y#hw#h mal#k#nû hû yôšî'#nû  
 23 nit#t##šû h##b##l#yik# bal-y#h#aazz#qû k##n-t#r#n#m bal-p#r#û n#s 'z  
 h#ullaq 'ad#-š#l#l mar#beh pis#h#îm b#z#zû b#az 24 ûb#al-y#mar š#k##n  
 h##l#î#î h#'#m hayy#š#b# b#hh n#u' 'w#n 34 1 qir#b#û g#ôyim liš#m#a'  
 ûl#ummîm haq#šîb#û tiš#ma' h#'#res# ûm#l#h#h t#b##l w#k##l-s#e'#s##eyh#  
 2 kî qes#ep# layhw#h 'al-k#l-haggôyim w#h##m#h 'al-k#l-s##b##m  
 heh##rîm#m n#t##n#m lat#t##b#ah# 3 w#h#al#lêhem yuš#l#k#û ûp#ig##rêhem  
 ya'#leh b##'š#m w#n#massû h#rîm midd#m#m 4 w#n#maqqu k#l-s##b##'  
 hašš#mayim w#n#g##llû k#ass#p#er hašš#m#yim w#k##l-s##b##m yibbôl  
 kin#b##l '#leh miggepen ûk##n#b#elet# mitt#n#h 5 kî-riww#t##h  
 b#ašš#mayim h#ar#bî hinn#h 'al-'#d#ôm t#r#d# w#al-'am h#er#mî l#miš#p#t#  
 6 h#ereb# layhw#h m#l#h#h d##m huddaš#n#h m#h##leb# middam k#rîm  
 w#att#d#îm m#h##leb# kil#yôt# 'êlîm kî zeb#ah# layhw#h b#b##s##r#h  
 w#t#eb#ah# g#d#ôl b#eres# 'd#ôm 7 w#y#r#d#û r#'#mîm 'imm#m ûp##rîm  
 'im-'abbîrîm w#riww#t##h 'ar#s##m midd#m wa'#p##r#m m#h##leb#  
 y#d#ušš#n 8 kî yôm n#q#m layhw#h š#nat# šillûmîm l#rîb# s#iyyôn  
 9 w#nehep##k#û n#h##leyh# l#zep#et# wa'#p##r#h l#g##p##r#t# w#h#y#t##h  
 'ar#s##h l#zep#et# b#'#r#h 10 lay#l#h w#yôm#m l# t#ik##beh l#ôl#m ya'#leh  
 'š#n#h middôr l#d#ôr teh##r#b# l#n#s#ah# n#s##h#îm 'ên 'b##r b#hh  
 11 wîr#šûl# q#at# w#qippôd# w#yan#šôp# w#'#r#b# yiš#k#nû-b##h w#n#t##h  
 'leyh# qaw-t##hû w#ab##nê-b##hû 12 h##reyh# w#ên-š#m m#lûk##h yiq#r#û  
 w#k##l-##reyh# yih#yû 'p#es 13 w#'#l#t##h 'ar#m#n#t#eyh# sîrîm qimmô#  
 w#h#ôah# b#mib##s##reyh# w#h#y#t##h n#w#h t#annîm h##s#îr lib##nôt#  
 ya'#n#h 14 ûp##g##šû s#iyyîm 'et#-iyyîm w###îr 'al-r#hû yiq#r# 'ak#-š#m  
 hir#gî#h lîlî#t# ûm#s##h l#hh m#nôah# 15 š#mm#h qinn#n#h qippôz  
 watt#mall#t# ûb##q#h w#d##g##r#h b##s#ill#h 'ak#-š#m niq#b#s#û d#ayyôt#  
 'išš#h r#û#t##h 16 dir#šû m#al-s#p#er y#hw#h ûq#r#û 'ah#at# m#h#nn#h l#  
 ne'#d#r#h 'išš#h r#û#t##h l# p##q#d#û kî-p#î hû s#iww#h w#rûh#ô hû

qibb#s###n 17 w#hû'-hippîl l#hen gôr#l w#y#d#ô h#ill#qatt#h l#hem baqq#w  
 'ad#-'ôl#m yîr#sûh# l#d#ôr w#d#ôr yiš#k#nû-b##hh 35 1 y##u#ûm mid##b#r  
 w#s#iyy#h w#t##g##l 'r#b##h w#t#ip##rah# kah##b#as#s##let# 2 p#r#ah#  
 tip##rah# w#t##g##l 'ap# gîlat# w#rann#n k#b#ôd# hall#b##nôn nittan-l#hh  
 h#d#ar hakkar#mel w#hašš#rôn h#mm#h yir#'û k##b#ôd#-y#hw#h h#d#ar  
 'l#hênû 3 h#azz#qû y#d#ayim r#p#ô#t# ûb#ir#kayim k#š#lôt# 'amm#s#û 4 'im#rû  
 l#nim#h#rê-l#b# h#iz#qû 'al-ûr#'û hinn#h 'l#hêk#em n#q#m y#b#ô' g#mûl  
 'l#hîm hû' y#b#ô' w#y#ša'#k#em 5 'z tipp#qah##n#h 'ênê 'iw#rîm w#'z#nê  
 h##r#šîm tipp#t#ah##n#h 6 'z y#d#all#g# k#'ayy#l piss#ah# w#t##r#n l#šôn  
 'ill#m kî-nib##q#û b#ammid##b#r mayim ûn#h##lîm b#'#r#b##h 7 w#h#y#h  
 hašš#r#b# la'#g#am w#s#imm#'ôn l#mabbû'ê m#yim bin#w#h t#annîm  
 rib##s##hh h##s#îr l#q#neh w#g##me' 8 w#h#y#h-š#m mas#lûl w#d#erek#  
 w#d#erek# haqq#d#eš yiqq#r#' l#hh l#'-ya'ab##rennû t##m#' w#hû'-l#mô  
 h#l#k# derek# we'#wîlîm l#' yit##û 9 l#'-yih#yeh š#m 'ar#y#h ûp##rîs#  
 h#ayyô# bal-ya'#lenn#h l#' t#imm#s##' š#m w#h#l#k#û g#'ûlîm 10 ûp##d#ûyê  
 y#hw#h y#šub#ûn ûb##'û s#iyyôn b#rinn#h w##im#h#at# 'ôl#m 'al-r#'š#m  
 ###ôn w##im#h##h ya#fîg#û w#n#sû y#g#ôn wa'#n#h##h 36 1 way#hî b#'ar#ba'  
 'e##r#h š#n#h lammelek# h#iz#qiyy#hû 'l#h san#h##rîb# melek#-'aššûr 'al  
 k#l-'rê y#hûd##h habb#s#urôt# wayyit##p####m 2 'et#-wayyiš#lah#  
 rab#-mek#-š#q#h 'aššûr mill#k#îš 'et#-y#rûš#la#m#h rab#-'el-š#q#h  
 hammelek# mill#k#îš h#iz#qiyy#hû y#rûš#la#m#h b#h#êl 'el-k#b##d#  
 hammelek# wayya'#m#d# h#iz#qiyy#hû bit##'lat# b#h#êl habb#r#k##h  
 k#b##d# h#el#yôn#h wayya'#m#d# bim#sillat# bit##'lat# ##d##h habb#r#k##h  
 k#ôb##s h#el#yôn#h bim#sillat# ##d##h k#ôb##s 3 wayy#s##' 'l#yw 'el#y#qîm  
 ben-h#il#qiyy#hû 'šer 'al-habb#yit# w#šeb##n# hass#p##r w#yô'#h#  
 ben-'s#p# hammaz#kîr 4 wayy#mer 'lêhem rab#-š#q#h 'im#rû-n#'  
 'el-h#iz#qiyy#hû k#h-'#mar hammelek# hagg#d#ôl melek# 'aššûr m#h  
 habbit#t##h#ôn hazzeh 'šer b#t##h##t# 5 'mar#û 'ak#-d#b#ar-##p##t#ayim  
 's##h ûg##b#ûr#h lammil#h##m#h 'att#h 'al-mî b##t#ah##t# kî m#rad##t# bî  
 6 hinn#h b##t#ah##t# 'al-miš#enet# haqq#neh h#r#s#ûs# hazzeh 'al-mis##rayim  
 'šer yiss#m#k# 'îš 'l#yw ûb##' b##k#appô ûn#q#b##hh k#n par#'#h  
 melek#-mis##rayim l#k##l-habb#t##h#îm 'l#yw 7 w#k#î-t##'mar 'lay  
 'el-y#hw#h 'l#hênû b#t##h##nû h#lô'-hû' 'šer h#sîr h#iz#qiyy#hû  
 'et#-b#m#t##yw w#'et#-miz#b#h##t##yw wayy#mer lîhûd##h w#lîrûš#laim  
 lip##nê hammiz#b#ah# hazzeh tiš#tah##wû 8 w#'att#h hit##'reb# n#'  
 'et#-'d##nî hammelek# 'aššûr w#'ett#n#h l#k## 'al#payim sûsîm 'im-tûk#al  
 l#t#et# l#k## r#k##b#îm 'lêhem 9 w#'êk# t#šîb# 't# p#nê p#ah#at# 'ah#ad#  
 'ab##d#ê 'd##nî haq#t#annîm wattib##t#ah# l#k## 'al-mis##rayim l#rek#eb#  
 ûl#p##r#šîm 10 w#'att#h h#mibbal#'#d#ê y#hw#h 'lî#î 'al-h#'#res# hazz#t#  
 l#haš#h#ît##hh y#hw#h 'mar 'lay 'l#h 'el-h#'#res# hazz#t# w#haš#h#ît##hh  
 11 wayy#mer 'el#y#qîm w#šeb##n# w#yô'#h# 'el-rab#-š#q#h dabber-n#'  
 'el-'#b##d#eyk## 'r#mî#t# kî š#m#'îm 'n#h##nû w#'al-t#d#abb#r 'lênû  
 y#hûd#î#t# b#'#z#nê h#'#m 'šer 'al-hah#ôm#h 12 wayy#mer wayy#mer  
 rab#-rab#-š#q#h š#q#h ha'el ha'el 'd##neyk## 'd##neyk## w#'leyk##  
 w#'leyk## š#l#h#anî š#l#h#anî 'd##nî 'd##nî l#d#abb#r l#d#abb#r  
 'et#-'et#-hadd#b##rîm hadd#b##rîm h#'#lleh h#'#lleh h#l#h# h#l#h#  
 'al-'al-h#'#n#šîm h#'#n#šîm hayy#š#b#îm hayy#š#b#îm 'al-'al-hah#ôm#h

hah#ôm#h le'#k##l le'#k##l s#ô'#t##m 'et#-w#lîš#tôt# s#ô'#t##m mêmê  
 w#lîš#tôt# rag##lêhem 'et#-'imm#k#em mêmê rag##lêhem 'imm#k#em  
 13 wayya'#m#d# rab#-š#q#h wayyiq#r# b##qôl-g#d#ôl y#hûd#ît# wayy#mer  
 šim#û 'et#-dib##rê hammelek# hagg#d#ôl melek# 'aššûr 14 k#h '#mar  
 hammelek# 'al-yašši' l#k#em h#iz#qiy#hû kî l#'-yûk#al l#has#s#îl 'et##k#em  
 15 w#al-yab##t#ah# 'et##k#em h#iz#qiy#hû 'el-y#hw#h l#m#r has#s##l  
 yas#s#îl#nû y#hw#h l# t#inn#t##n h#îr hazz#t# b#yad# melek# 'aššûr  
 16 'al-tîš#m#û 'el-h#iz#qiy#hû kî k##h '#mar hammelek# 'aššûr '##û-'ittî  
 b##r#k##h ûs##û '#lay w#ik##lû 'îš-gap##nô w#îš t#n#t#ô ûš#t#û 'îš  
 mê-b#ôr 17 'ad#-b#î w#l#qah##û 'et##k#em 'el-'eres# k#ar#s##k#em 'eres#  
 d#g##n w#t#îrôš 'eres# leh#em ûk##r#mîm 18 pen-yassît# 'et##k#em  
 h#iz#qiy#hû l#m#r y#hw#h yas#s#îl#nû hahis#s#îlû '#l#hê haggôyim 'îš  
 'et#-'ar#s#ô miyyad# melek# 'aššûr 19 'ayy#h '#l#hê h##m#t# w#ar#p#d# 'ayy#h  
 '#l#hê s#p#ar#w#yim w#k#î-his#s#îlû 'et#-š#m#rôn miyy#d#î 20 mî b#k##l-'#l#hê  
 h#r#s#ô#t# h#l#l#h '#šer-his#s#îlû 'et#-'ar#s##m miyy#d#î kî-yas#s#îl y#hw#h  
 'et#-y#rûš#laim miyy#d#î 21 wayyah##rîšû w#l#'-#nû '#t#ô d#b##r kî-mis##wat#  
 hammelek# hî l#m#r l# t#a#nuhû 22 wayy#b## 'el#y#qîm ben-h#îl#qiy#hû  
 '#šer-'al-habbayit# w#šeb##n# hassôp##r w#yô#h# ben-'s#p# hammaz#kîr  
 'el-h#iz#qiy#hû q#rû'ê b##g##d#îm wayyaggîd#û lô '#t# dib##rê rab#-š#q#h  
 37 1 way#hî kiš#m#a' hammelek# h#iz#qiy#hû wayyiq#ra' 'et#-b#g##d#y#w  
 wayyit##kas ba###q wayy#b## bêt# y#hw#h 2 wayyiš#lah# 'et#-'el#y#qîm  
 '#šer-'al-habbayit# w#t# šeb##n# hassôp##r w#t# ziq#nê hakk#h#nîm  
 mit##kassîm ba##aqîm 'el-y#ša' y#hû b#en-'#môs# hann#b#î 3 wayy#m#rû  
 '#l#y#w k#h '#mar h#iz#qiy#hû yôm-s##r#h w#t#ôk##h##h ûn#s##h hayyôm  
 hazzeh kî b##û b##nîm 'ad#-maš#b#r w#k##ah# 'ayin l#l#d##h 4 'ûlay yiš#ma'  
 y#hw#h '#l#heyk## '#t# dib##rê rab#-š#q#h '#šer š#l#h#ô melek#-'aššûr  
 '#d##n#y#w l#h##r#p# '#l#hîm h#ay w#h#ôk#îah# badd#b##rîm '#šer š#ma'  
 y#hw#h '#l#heyk## w#n###t## t##p#ill#h b#ad# hašš#'#rî# hannim#s##h  
 5 wayy#b##û 'ab##d#ê hammelek# h#iz#qiy#hû 'el-y#ša' y#hû 6 wayy#mer  
 '#lêhem y#ša' y#hû k#h t##m#rûn 'el-'#d##nêk#em k#h '#mar y#hw#h 'al-tîr#'  
 mipp#nê hadd#b##rîm '#šer š#ma'#t# '#šer gidd#p#û na#rê melek#-'aššûr 'ô#t#  
 7 hin#nî nô#t##n bô rûah# w#š#ma' š#mû#h w#š#b# 'el-'ar#s#ô w#hippal#tûw  
 bah#ereb# b#ar#s#ô 8 wayy#š#b# rab#-š#q#h wayyim#s## 'et#-melek# 'aššûr  
 nil#h##m 'al-lib##n#h kî š#ma' kî n#sa' mill#k#îš 9 wayyiš#ma' 'al-tîr#h#q#h  
 melek#-kûš l#m#r y#s## l#hill#h##m 'itt#k# wayyiš#ma' wayyiš#lah#  
 mal#'#k#îm 'el-h#iz#qiy#hû l#m#r 10 k#h t##m#rûn 'el-h#iz#qiy#hû  
 melek#-y#hûd##h l#m#r 'al-yašši' k## '#l#heyk## '#šer 'att#h bôt##ah# bô  
 l#m#r l# t#inn#t##n y#rûš#laim b#yad# melek# 'aššûr 11 hinn#h 'att#h š#ma'#t#  
 '#šer '##û mal#k#ê 'aššûr l#k##l-h#r#s#ô#t# l#hah##rîm#m w#att#h tinn#s##l  
 12 hahis#s#îlû 'ô#t##m '#l#hê haggôyim '#šer hiš#h#ît#û '#b#ô#t#ay 'et#-gôz#n  
 w#et#-h##r#n w#res#ep# ûb##nê-'eden '#šer bit##la####r 13 'ayy#h  
 melek#-h##m#t# ûmelek# 'ar#p#d# ûmelek# l#îr s#p#ar#w#yim h#na'  
 w#iww#h 14 wayyiqqah# h#iz#qiy#hû 'et#-hass#p##rîm miyyad#  
 hammal#'#k#îm wayyiq#r#hû wayya'al bêt# y#hw#h wayyip##r##hû  
 h#iz#qiy#hû lip##nê y#hw#h 15 wayyit##pall#l h#iz#qiy#hû 'el-y#hw#h l#m#r  
 16 y#hw#h s##b##û#t# '#l#hê yi##r# '#l y#š#b# hakk#rub#îm 'att#h-hû h#l#hîm  
 l#b#add#k## l#k##l mam#l#k#ô#t# h#r#res# 'att#h '##î#t## 'et#-hašš#mayim

w#’et#-h#’#res# 17 hat#t###h y#hw#h ’#z#n#k## ûš#m#’ p#qah# y#hw#h ’ênek##  
 ûr#’#h ûš#ma’ ’#t# k#l-dib##rê san#h##rîb# ’#šer š#lah# l#h##r#p# ’#l#hîm h##y  
 18 ’#m#n#m y#hw#h heh##rîb#û mal#k#ê ’aššûr ’et#-k#l-h#’#r#s#ô#t#  
 w#’et#-’ar#s###m 19 w#n#t###n ’et#-’#l#hêhem b#’šš kî l#’ ’#l#hîm h#mm#h kî  
 ’im-ma’####h y#d#ê-’#d###m ’#s# w#’eb#en way#’abb#d#ûm 20 w#’att#h y#hw#h  
 ’#l#hênû hôšî’#nû mî#d#ô w#y#d##’û k#l-mam#l#k#ô#t# h#’#res# kî-’att#h  
 y#hw#h l#b#addek## 21 wayyiš#lah# y#ša’#y#hû b#en-’#môs# ’el-h#iz#qiyy#hû  
 l#’m#r k#h-’#mar y#hw#h ’#l#hê yi##r#’#l ’#šer hit##pallal#t# ’#lay  
 ’el-san#h##rîb# melek# ’aššûr 22 zeh hadd#b##r ’#šer-dibber y#hw#h ’#l#yw  
 b#z#h l#k## l#’#g##h l#k## b#t#ûlat# bat#-s#iyyôn ’ah##reyk## r#’š h#nî’#h  
 bat# y#rûš#l#im 23 ’et#-mî h##rap##t# w#g#iddap##t# w#’al-mî h#rîmô#t##h qqôl  
 watti###’ m#rôm ’êneyk## ’el-q#d#ôš yi##r#’#l 24 b#yad# ’#b##d#eyk##  
 h##rap##t# ’#d##n#y watt#’mer b#r#b# rik##bî ’#nî ’#lî#fî m#rôm h#rîm  
 yar#k#t#ê l#b##nôn w#’ek##r#t# qômat# ’#r#z#yw mib##h#ar b#r#šš#yw  
 w#’#b#ô’ m#rôm qis#s#ô ya’ar kar#millô 25 ’#nî qar#tî w#šš#t#tî#tî m#yim  
 w#’ah##rib# b#k#ap#-p#’#may k#l y#’#rê m#s#ôr 26 h#lô’-š#ma’#t# l#m#r#h#ôq  
 ’ô#t##h#h ’#fî#fî mîmê qed#em wîs#ar#ûh# ’att#h h#b##’#t#h#h ût##hî l#haš#’ô#t#  
 gallîm nis#s#îm ’#rîm b#s#urô#t# 27 w#y#š#b#êhen qis##rê-y#d# h#attû w#b##šû  
 h#yû ’#eb# #d#eh wîraq deše’ h##s#îr gaggô#t# ûš#d##m#h lip##nê q#m#h  
 28 w#šîb##t#k## w#s##’t#k## ûb#ô’#k## y#d##’#û w#’#t# hit##raggez#k##  
 ’#l#y 29 ya’an hit##raggez#k## ’#lay w#ša’#nan#k## ’#l#h b##’#z#n#y w##am#tî  
 h#ah#î b#’appek## ûmit##gî bi##p##t#eyk## wah#šîb##t#fîk## badderek#  
 ’#šer-b#’#t# b#hh 30 w#zeh-ll#k## h#’ô#t# ’#k#ôl hašš#n#h s#p#îah# ûb#ašš#n#h  
 hašš#nî#t# š#h#îs ûb#ašš#n#h hašš#lîšî#t# zir#’û w#qis##rû w#nit##’û k##r#mîm  
 w#’ik##lû p#îr#y#m 31 w#y#s#p##h p#lêt#at# bêt#-y#hûd##h hanniš#’#r#h š#reš  
 l#m#t#t##h w#’###h p##rî l#m#’#l#h 32 kî mîrûš#laim t#s##’ š#’#rî#t# ûp##lêt##h  
 m#har s#iyyôn qin#’at# y#hw#h s##b##’ô#t# ta’##eh-zz#’#t# 33 l#k##n k#h-’#mar  
 y#hw#h ’el-melek# ’aššûr l#’ y#b#ô’ ’el-h#’îr hazz#’#t# w#l#’-yôreh š#m h##s#  
 w#l#’-y#qadd#menn#h m#g##n w#l#’-yiš#p#k# ’#leyh# s#l#l#h 34 badderek#  
 ’#šer-b#’ b#hh y#šûb# w#’el-h#’îr hazz#’#t# l#’ y#b#ô’ n#’um-y#hw#h  
 35 w#g#annô#t#î ’al-h#’îr hazz#’#t# l#h#ôšî’#hh l#ma’#nî ûl#ma’#an d#wid# ’ab##dî  
 36 wayy#s##’ mal#’ak# y#hw#h wayyakkeh b#mah##n#h ’aššûr m#’#h ûš#m#nîm  
 wah##mišš#h ’#lep# wayyaš#kîmû b#abb#qer w#hinn#h k#ull#m p#g##rîm  
 m#t#îm 37 wayyissa’ wayy#lek# wayy#š#b# san#h##rîb# melek#-’aššûr  
 wayy#šeb# b#nî#w#h 38 way#hî hû’ miš#tah##weh bêt# nis#r#k# ’#l#h#yw  
 w#’ad##rammek# w##ar#’es#er b#n#yw hikkuhû b#ah#ereb# w#h#mm#h  
 nim#l#t#û ’eres# ’#r#r#t# wayyim#l#k# ’#sar-h#add#n b#nô tah##t#yw  
 38 1 bayy#mîm h#h#m h##l#h h#iz#qiyy#hû l#mû#t# wayy#b#ô’ ’#l#yw  
 y#ša’#y#hû b#en-’#môs# hann#b#î’ wayy#’mer ’#l#yw k#h-’#mar y#hw#h s#aw  
 l#b#ê#t#ek## kî m#t# ’att#h w#l#’ t#ih##yeh 2 wayyass#b# h#iz#qiyy#hû p#n#yw  
 ’el-haqqîr wayyit##pall#l ’el-y#hw#h 3 wayy#’mar ’#nn#h y#hw#h z#k##r-n#’  
 ’#t# ’#šer hit##hallak##tî l#p##neyk## be’#met# ûb##l#b# š#l#m w#hat#t#ô#b#  
 b#’êneyk## ’#fî#fî wayy#b##k h#iz#qiyy#hû b#k#î g##d#ôl 4 way#hî  
 d#b#ar-y#hw#h ’el-y#ša’#y#hû l#’m#r 5 h#lôk# w#’#mar#t# ’el-h#iz#qiyy#hû  
 k#h-’#mar y#hw#h ’#l#hê d#wid# ’#b#îk## š#ma’#tî ’et#-t#p#ill#t#ek## r#’î#tî  
 ’et#-dim#’#t#ek## hin#nî yôsîp# ’al-y#meyk## h##m#š ’e##r#h š#n#h  
 6 ûmikkap# melek#-’aššûr ’as#s#l#k## w#’#t# h#’îr hazz#’#t# w#g#annô#t#î

h#’îr hazz#’t# 7 w#zeh-ll#k## h#’ô# m#’#t# y#hw#h ’#šer ya’##eh y#hw#h  
 ’et#-hadd#b##r hazzeh ’#šer dibb#r 8 hin#nî m#šîb# ’et#-s##l hamma’#lôt# ’#šer  
 y#r#d##h b##ma’#lôt# ’#h##z baššemeš ’#h##rannî# ’e#er ma’#lôt# watt#š#b#  
 haššemeš ’e#er ma’#lôt# bamma’#lôt# ’#šer y#r#d##h 9 mik##t#b#  
 l#h#iz#qiyy#hû melek#-y#hûd##h bah##l#t#ô way#h#î m#h##l#yô 10 ’nî  
 ’#mar#û bid##mî y#may ’#l#k##h b#ša’#rê š#’ôl puqqad##t# yet#er š#nôt##y  
 11 ’#mar#û l#’-’er#’eh y#hh y#hh b#’eres# hah#ayyîm l#’-’abbî# ’#d##m ’ôd#  
 ’im-yôš#b#ê h##d#el 12 dôrî nissa’ w#nig##l#h minnî k#’#hel r#’î qippad##t#  
 k##’#r#g# h#ayyay middall#h y#b#as#s##’#nî miyyôm ’ad#-lay#l#h taš#lîm#nî  
 13 šiwwî#t#î ’ad#-b#qer k#’#rî k#n y#šabb#r k#l-’as##môt##y miyyôm  
 ’ad#-lay#l#h taš#lîm#nî 14 k#sûs ’#g#ûr k#n ’#s#ap##s##p# ’eh#geh kayyôn#h  
 dallû ’ênay lamm#rôm ’#d##n#y ’#š#q#h-llî ’#r#b##nî 15 m#h-’#d#abb#r  
 w#’#mar-lî w#hû ’####h ’eddaddeh k##l-š#nôt#ay ’al-mar nap##šî 16 ’#d##n#y  
 ’#lêhem yih##yû ûl#k##l-b#hen h#ayyê rûh#î w#t#ah##lîm#nî w#hah##y#nî  
 17 hinn#h l#š#lôm mar-lî m#r w#’att#h h##šaq#t# nap##šî miššah#at# b#lî kî  
 hiš#lak##t# ’ah##rê g##w#k## k#l-h##t##’#y 18 kî l#’ š#’ôl tôd#ekk# m#wet#  
 y#hal#lekk# l#’-y##abb#rû yôr#d#ê-b#ôr ’el-’#mittek## 19 h#ay h#ay hû’  
 yôd#ek## k#mônî hayyôm ’#b# l#b##nîm yôd#îa’ ’el-’#mittek## 20 y#hw#h  
 l#h#ôšî#nî ûn#g#inôt#ay n#nagg#n k#l-y#mê h#ayyênû ’al-bêt# y#hw#h  
 21 wayy#’mer y#ša’#y#hû yi##’û d#b#elet# t#’#nîm w#yim#r#h#û ’al-hašš#h#în  
 w#yeh#î 22 wayy#’mer h#iz#qiyy#hû m#h ’ô# kî ’e’#leh bêt# y#hw#h 39 1 b#’#t#  
 hahi#w’ š#lah# m#r#d#ak# bal#’#d##n ben-bal#’#d##n melek#-b#b#el s#p##rîm  
 ûmin#h##h ’el-h#iz#qiyy#hû wayyiš#ma’ kî h##l#h wayyeh##z#q 2 wayyi##mah#  
 ’#lêhem h#iz#qiyy#hû wayyar#’#m ’et#-bêt# n#k##t#ô ’et#-hakkesep#  
 w#’et#-hazz#h#b# w#’et#-habb###mîm w#’#t# haššemen hat#t#ôb# w#’#t#  
 k#l-bêt# k#l#yw w#’#t# k#l-’#šer nim#s##’ b#’#s##r#t##yw l#’-h#y#h d##b##r  
 ’#šer l#’-her#’#m h#iz#qiyy#hû b#b#ê#t#ô ûb##k##l-mem#šal#tô 3 wayy#b##’  
 y#ša’#y#hû hann#b#î’ ’el-hammelek# h#iz#qiyy#hû wayy#’mer ’#l#yw m#h  
 ’#m#rû h#’#n#šîm h#’#lleh ûm#’ayin y#b##’û ’#leyk## wayy#’mer  
 h#iz#qiyy#hû m#’eres# r#h#ôq#h b#’û ’#lay mibb#b#el 4 wayy#’mer m#h r#’û  
 b#b#ê#t#ek## wayy#’mer h#iz#qiyy#hû ’#t# k#l-’#šer b#b#ê#t#î r#’û l#’-h#y#h  
 d##b##r ’#šer l#’-hir#’î#îm b#’ôs##r#t##y 5 wayy#’mer y#ša’#y#hû  
 ’el-h#iz#qiyy#hû š#ma’ d#b#ar-y#hw#h s##b##’ô#t# 6 hinn#h y#mîm b#’îm  
 w#ni###’ k#l-’#šer b#b#ê#t#ek## wa’#šer ’#s##rû ’#b##t#eyk## ’ad#-hayyôm  
 hazzeh b#b#el l#’-yiww#t##r d#b##r ’#mar y#hw#h 7 ûmibb#neyk## ’#šer  
 y#s##’û mimm#k## ’#šer tôlîd# yiqq#h#û w#h#yû s#rîsîm b#hêk#al melek#  
 b#b#el 8 wayy#’mer h#iz#qiyy#hû ’el-y#ša’#y#hû t#ôb# d#b#ar-y#hw#h ’#šer  
 dibbar#t# wayy#’mer kî yih#yeh š#lôm we’#met# b#y#m#y 40 1 nah##mû  
 nah##mû ’ammî y#’mar ’#l#hêk#em 2 dabb#rû ’al-l#b# y#rûš#laim w#qir#’û  
 ’#leyh# kî m#l#’#h s##b##’#hh kî nir#s##h ’#w#n#hh kî l#q#h##h miyyad#  
 y#hw#h kip##layim b#k##l-h#at#t##’#t#eyh# 3 qôl qô#’ bammid##b#r pannû  
 derek# y#hw#h yašš#rû b#’#r#b##h m#sill#h l#’l#hênû 4 k#l-gey’ yinn###’  
 w#k##l-har w#g#ib##’#h yiš#p#lû w#h#y#h he’#q#b# l#mîšôr w#h#r#k##sîm  
 l#b#iq#’#h 5 w#nig##l#h k#b#ôd# y#hw#h w#r#’û k##l-b##r yah##d#w kî pî  
 y#hw#h dibb#r 6 qôl ’#m#r q#r#’ w#’#mar m#h ’eq#r#’ k#l-habb###r h##s#îr  
 w#k##l-h#as#dô k#s#îs# ha###d#eh 7 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs# kî rûah#  
 y#hw#h n#š#b##h bô ’#k##n h##s#îr h#’#m 8 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs#

ûd##b#ar-’#l#hênû y#qûm l#’ôl#m 9 ‘al har-g#b##ah ‘#lî-l#k# m#b#a##eret#  
 s#iyyôn h#rîmî b#akk#ah# qôl#k# m#b#a##eret# y#rûš#l#im h#rîmî ‘al-tûr#’î  
 ‘im#rî l#’#rê y#hûd##h hinn#h ‘#l#hêk#em 10 hinn#h ‘#d##n#y y#hwih b#h##z#q  
 y#b#ô’ ûz#r#’ô m#š#l#h lô hinn#h ##k##rô ‘ittô ûp##’ull#t#ô l#p##n#yw  
 11 k#r#’eh ‘ed##rô yir#’eh biz#r#’ô y#qabb#s# t##l#’îm ûb##h#êqô yi#### ‘#lôt#  
 y#nah#l 12 mî-m#d#ad# b#š#’#lô mayim w#š#mayim bazzeret# tikk#n w#k##l  
 bašš#lîš ‘#p#ar h#’#res# w#š#qal bappeles h#rîm ûg##b##’ô#t# b#m#’z#n#yim  
 13 mî-t#ikk#n ‘et#-rûah# y#hw#h w#’îš ‘#s##t#ô yôd#î’ennû 14 ‘et#-mî nô’#s#  
 way#b#în#hû way#lamm#d##hû b#’#rah# miš#p#t# way#lamm#d##hû d#a’at#  
 w#d#erek# t#b#ûnô#t# yôd#î’ennû 15 h#n gôyim k#mar midd#lî ûk##šah#aq  
 m#’z#nayim neh##š#b#û h#n ‘iyyîm kaddaq yit#t#ôl 16 ûl#b##nôn ‘ên dê b#’#r  
 w#h#a#y#t#ô ‘ên dê ‘ôl#h 17 k#l-haggôyim k#’ayin neg##dô m#’ep#es w#t##hû  
 neh##š#b#û-lô 18 w#’el-mî t#d#amm#yûn ‘#l ûmah-d#mût# ta’ar#k#û lô  
 19 happesel n#sak# h##r#š w#s##r#p# bazz#h#b# y#raqq#’ennû ûr#t#uqô#t# kesep#  
 s#ô#r#p# 20 ham#sukk#n t#rûm#h ‘#s# l#’-yir#qab# yib##h##r h##r#š h##k##m  
 y#b#aqqeš-lô l#h#k#în pesel l#’ yimmô#t# 21 h#lô’ t##d##’û h#lô’ t#i#s#m#’û h#lô’  
 huggad# m#r#’š l#k#em h#lô’ h#b#în#t#em môs#d#ô#t# h#’#res# 22 hayy#š#b#  
 ‘al-h#ûg# h#’#res# w#y#š#b#eyh# kah##g##b#îm hannô#t#eh k#add#q š#mayim  
 wayyim#t#h##m k#’#hel l#š#b#et# 23 hannô#t#n rôz#nîm l#’#yin š#p##t#ê ‘eres#  
 katt#hû ‘###h 24 ‘ap# bal-nit#t##’û ‘ap# bal-z#r#’û ‘ap# bal-š#r#š b#’#res#  
 giz#’#m w#g#am-n#šap# b#hem wayyib##šû ûs#’#r#h kaqqaš t####’#m  
 25 w#’el-mî t##d#amm#yûnî w#’eš#w#h y#’mar q#d#ôš 26 ##’û-m#rôm ‘ênêk#em  
 ûr#’û mî-b##r#’ ‘#lleh hammôš#î’ b##mis#p#r s##b##’#m l#k#ull#m b#š#m  
 yiq#r#’ m#r#b# ‘ônîm w#’ammîs# k#ah# ‘îš l#’ ne’#d#r 27 l#mm#h t##’mar  
 ya’#q#b# ût##d#abb#r yî##r#’#l nis#t#r#h d#ar#kî mê#hw#h ûm#’#l#hay  
 miš#p#t#î ya’#b#ôr 28 h#lô’ y#d#a’#t# ‘im-l#’ š#ma’#t# ‘#l#hê ‘ôl#m y#hw#h  
 bô#r#’ q#s#ô#t# h#’#res# l#’ yî’ap# w#l#’ yîg##’ ‘ên h##qer lit##b#ûn#t#ô 29 n#t##n  
 layy#’#p# k#ah# ûl#’ên ‘ônîm ‘#s##m#h yar#beh 30 w#yi’#p#û n#’#rîm  
 w#yig##’û ûb#ah#ûrîm k#šôl yikk#š#lû 31 w#qôy# y#hw#h yah##lîp#û k##ah#  
 ya’#lû ‘#b#er kann#š#rîm y#rûs#û w#l#’ yîg##’û y#l#k#û w#l#’ yî’#p#û  
**41** 1 hah##rîšû ‘#lay ‘iyyîm ûl#’ummîm yah##lîp#û k##ah# yigg#šû ‘#z  
 y#d#abb#rû yah##d#w lammîš#p#t# niq#r#b##h 2 mî h#’îr mimmiz#r#h# s#ed#eq  
 yiq#r#’#hû l#rag##lô yitt#n l#p##n#yw gôyim ûm#l#k#îm yar#d yitt#n ke’#p##r  
 h#ar#bô k#qaš nidd#p# qaš#tô 3 yir#d#p##m ya’#b#ôr š#lôm ‘#rah# b#rag##l#yw  
 l#’ y#b#ô’ 4 mî-p##’al w#’###h q#r#’ hadd#rô#t# m#r#’š ‘#nî y#hw#h ri’šôn  
 w#’et#-’ah##r#nîm ‘#nî-hû’ 5 r#’û ‘iyyîm w#yîr#’û q#s#ô#t# h#’#res# yeh##r#d#û  
 q#r#b#û wayye’#t##yûn 6 ‘îš ‘et#-r#’#hû ya’#z#rû ûl#’#h#îw y#’mar h##z#q  
 7 way#h#a#z#q h##r#š ‘et#-s##r#p# mah##lîq pat#t#îš ‘et#-hôle#m p#’am ‘#m#r  
 laddeb#eq t#ôb# hû way#h#a#z#q#hû b##mas#m#rîm l#’ yimmô#t# 8 w#’att#h  
 yî##r#’#l ‘ab##dî ya’#q#b# ‘#šer b#h#ar#tîk## zera’ ‘ab##r#h#m ‘#h#b#î 9 ‘#šer  
 heh##zaq#tîk## miq#s#ô#t# h#’#res# ûm#’#s#îleyh# q#r#’#t#îk## w#’#mar l#k##  
 ‘ab##dî-’att#h b#h#ar#tîk## w#l#’ m#’as#tîk## 10 ‘al-tûr#’ kî ‘imm#k##-’#nî  
 ‘al-tîš#t#’ kî-’#nî ‘#l#heyk## ‘immas##tîk## ‘ap#-’#zar#tîk## ‘ap#-t#mak##tîk##  
 bîmîn s#id##qî 11 h#n y#b##šû w#yikk#l#mû k#l hanneh##rîm b#k# yih#yû  
 k##’ayin w#y#’b##d#û ‘an#šê rîb#ek## 12 t#b#aq#š#m w#l#’ t#im#s##’#m ‘an#šê  
 mas#s#ut#ek## yih#yû k##’ayin ûk##’ep#es ‘an#šê mil#h#am#tek## 13 kî ‘#nî  
 y#hw#h ‘#l#heyk## mah##zîq y#mînek## h#’#m#r l#k## ‘al-tûr#’ ‘#nî

‘#zar#tûk## 14 ‘al-tûr#’î tôla‘at# ya‘#q#b# m#t#ê yi##r#’#l ‘#nî ‘#zar#tûk#  
 n#’um-y#hw#h w#g##’#l#k# q#d#ôš yi##r#’#l 15 hinn#h #am#tûk# l#môrag#  
 h##rûs# h##d##š ba‘al pîp#iyyô# t#d#ûš h#rîm w#t##d##q ûg##b##’ô#t#  
 kamm#s# t##îm 16 tiz#r#m w#rûah# ti###’#m ûs#‘#r#h t#p#îs# ‘ô#t##m w#’att#h  
 t#g#îl bayhw#h biq#d#ôš yi##r#’#l tit##hall#l 17 h#‘#niyyîm w#h#’eb##yônîm  
 m#b#aq#šîm mayim w#’ayin l#šôn#m bas#s##m#’ n#š#tt#h ‘#nî y#hw#h  
 ‘e#n#m ‘#l#hê yi##r#’#l l#’ ‘e#ez#b##m 18 ‘ep##tah# ‘al-š#p##yîm n#h#rôt#  
 ûb##t#ôk# b#q#’ô#t# ma‘#y#nôt# ‘##îm mid##b#r la#’g#am-mayim w#’eres#  
 s#iyy#h l#môs##’ê m#yim 19 ‘ett#n bammid##b#r ‘erez šit#t##h wah#d#as w#’s#  
 š#men ‘##îm b#‘#r#b##h b#rôš tid##h#r ût##’aššûr yah##d#w 20 l#ma‘an yir#’û  
 w#y#d##’û w#y##îmû w#y##kîlû yah##d#w kî yad#-y#hw#h ‘###t##h zz#’t#  
 ûq#d#ôš yi##r#’#l b#r#’#hh 21 q#r#b#û rîb##k#em y#’mar y#hw#h haggîšû  
 ‘#s#umôt#êk#em y#’mar melek# ya‘#q#b# 22 yaggîšû w#yaggîd#û l#nû ‘#t# ‘#šer  
 tiq#reyn#h h#rî’š#nôt# m#h h#nn#h haggîd#û w#n##îm#h libb#nû w#n#d##’#h  
 ‘ah##rît##n ‘ô habb#’ô#t# haš#mî‘unû 23 haggîd#û h#’#t#iyyô#t# l#’#h#ôr  
 w#n#d##’#h kî ‘#l#hîm ‘attem ‘ap#-têt#îb#û w#t##r#’û w#niš#t#’#h w#nir#’eh  
 yah##d#w 24 h#n-’attem m#’ayin ûp##’#l#k#em m#’#p#a’ tô#b##h yib##h#ar  
 b#k#em 25 ha‘îrôt#î mis#s##p#ôn wayya’t# mimimiz#rah#-šemeš yiq#r#’ b#îš#mî  
 w#y#b##’ s#g##nîm k#mô-h##mer ûk##mô yôs##r yir#m#s-t#ît# 26 mî-higgîd#  
 m#r#’š w#n#d##’#h ûmill#p##nîm w#n#’mar s#addîq ‘ap# ‘ên-maggîd# ‘ap# ‘ên  
 maš#mîa’ ‘ap# ‘ên-š#m#a’ ‘im#rêk#em 27 rî’šôn l#s#iyyôn hinn#h hinn#m  
 w#lîrûš#laim m#b#a##r ‘ett#n 28 w#’#re’ w#’ên ‘îš ûm#’#lleh w#’ên yô#s#  
 w#’eš#’#l#m w#y#šîb#û d##b##r 29 h#n kull#m ‘#wen ‘ep#es ma‘##êhem rûah#  
 w#t##hû nis#kêhem 42 1 h#n ‘ab##dî ‘et##m#k#-bô b#h#îrî r#s##t##h nap##šî  
 n#t#attî rûh#î ‘#l#yw miš#p#t# laggôyim yôs#î’ 2 l#’ yis##aq w#l#’ yi###’  
 w#l#’-yaš#mîa’ bah#ûs# qôlô 3 q#neh r#s#ûs# l#’ yiš#bôr ûp#îš#t#h k##h#h l#’  
 y#k#abbenn#h le#’met# yôs#î’ miš#p#t# 4 l#’ yik##heh w#l#’ y#rûs# ‘ad#-y##îm  
 b#’#res# miš#p#t# ûl#t#ôr#t#ô ‘iyyîm y#yah#êlû 5 k#h-’#mar h#’#l y#hw#h bôr#’  
 hašš#mayim w#nôt#êhem r#qa’ h#’#res# w#s#e’#s##’eyh# n#t##n n#š#m#h  
 l#’#m ‘#leyh# w#rûah# lah#l#k#îm b#hh 6 ‘#nî y#hw#h q#r#’t#îk## b##s#ed#eq  
 w#’ah##z#q b#y#d#ek## w#’es#s##r#k## w#’etten#k## lib##rî# ‘#m l#’ôr  
 gôyim 7 lip##q#ah# ‘ênayim ‘iw#rôt# l#hôs#î’ mimmas#g#r ‘assîr mibbêt# kele’  
 y#š#b#ê h##šek# 8 ‘#nî y#hw#h hû’ š#mî ûk##b#ôd#î l#’ah##r l#’-’ett#n  
 ût##hill#t#î lapp#sîlîm 9 h#rî’š#nôt# hinn#h-b##’û wah##d##šôt# ‘#nî maggîd#  
 b#t#erem tis##mah##n#h ‘aš#mîa’ ‘et##k#em 10 šîrû layhw#h šîr h##d##š  
 t#hill#t#ô miq#s##h h#’#res# yôr#d#ê hayy#m ûm#l#’ô ‘iyyîm w#y#š#b#êhem  
 11 yi##’û mid##b#r w#’#r#yw h##s##rîm t#š#b# q#d##r y#r#nnû y#š#b#ê sela’  
 m#r#’š h#rîm yis##w#h#û 12 y##îmû layhw#h k#b#ôd# ût##hill#t#ô b#’iyyîm  
 yaggîd#û 13 y#hw#h kaggibbôr y#s##’ k#’îš mil#h##môt# y#’îr qin#’#h y#rîa’  
 ‘ap#-yas##rîah# ‘al-’#y#b##yw yit##gabb#r 14 heh##šêt#î m#’ôl#m ‘ah##rîš  
 ‘et##’app#q kayyôl#d##h ‘ep##’eh ‘ešš#m w#’eš#’ap# y#h#ad# 15 ‘ah##rîb#  
 h#rîm ûg##b##’ô#t# w#k##l-’e##b#m ‘ôb#îš w##am#û n#h#rôt# l#’iyyîm  
 wa#’g#ammîm ‘ôb#îš 16 w#hôlak##û ‘iw#rîm b#d#erek# l#’ y#d##’û bin#t#îb#ô#t#  
 l#’-y#d##’û ‘ad##rîk##m ‘##îm mah##š#k# lip##nêhem l#’ôr ûma#’qaššîm  
 l#mîšôr ‘#lleh hadd#b##rîm ‘##ît#îm w#l#’ ‘#zab##ûm 17 n#s#g#û ‘#h#ôr  
 y#b##šû b##šet# habb#t##h#îm bapp#sel h#’#m#rîm l#mass#k##h ‘attem  
 ‘#l#hênû 18 hah##r#šîm š#m#’û w#ha‘iw#rîm habbî#t#û lir#’ô#t# 19 mî ‘iw#w#r kî

'im-'ab##dî w#h##r#š k#mal#'#k#î 'eš#l#h# mî 'iww#r kim#šull#m w#iww#r  
 k#eb#ed# y#hw#h 20 r#ô#t# rabbô#t# w#l# t#iš#m#r p#qôah# 'z#n#yayim w#l#  
 yiš#m# 21 y#hw#h h##p###s# l#ma'an s#id##qô yag##dîl tô#r#h w#ya'#dîr 22 w#hû'  
 'am-b#zûz w#š#sûy h#p###ah# bah#û#rîm kull#m ûb##b###ttê k##l#îm h#h##b#û  
 h#yû l#b#az w#ên mas#s#îl m#šiss#h w#ên-'m#r h#šab# 23 mî b##k#em  
 ya'zîn z#t# yaq#šib# w#yiš#ma' l#h#ô#r 24 mî-n#t#an lim#šiss#h ya'q#b#  
 w#yi#r#'#l l#b##z#zîm h#lô' y#hw#h zû h##t##'nû lô w#l#-'#b#û  
 b#id##r#k##y#w h#lôk# w#l# š#m#û b#t#ô#r#t#ô 25 wayyiš#p#k# '#l#y#w h##m#h  
 'appô we'#zûz mil#h##m#h watt#lah#t##hû miss#b#îb# w#l# y#d##  
 wattib##'ar-bô w#l#-y##îm 'al-l#b# 43 1 w#att#h k#h-'#mar y#hw#h b#ra'#k##  
 ya'q#b# w#y#s#er#k## yi#r#'#l 'al-tû# kî g##'al#tîk## q#r#t#î b##šim#k##  
 lî-'#t#h 2 kî-t#a'#b##r bammayim 'itt#k##-'#nî ûb#ann#h#rô#t# l# yiš#t#p#ûk##  
 kî-t##l#k# b#mô-'#š l# t#ikk#weh w#leh#b##h l# t#ib##'ar-b#k# 3 kî '#nî  
 y#hw#h '#l#heyk## q#d#ôš yi#r#'#l môšî'ek## n#t#attî k##p##r#k##  
 mis##rayim kûš ûs#b## tah##teyk## 4 m#š#er y#qar#t# b##'ênay nik##bad##t#  
 wa'#nî 'hab##tîk## w#ett#n 'd##m tah##teyk## ûl#ummîm tah#at#  
 nap##šek## 5 'al-tû# kî 'itt#k##-'#nî mimmiz#r#h# '#b#î zar#ek##  
 ûmimma'#r#b# 'qabb#s#ekk# 6 '#mar las#s#p#ôn t#nî ûl#t#êm#n 'al-tik##l#î  
 h#b#î'î b##n#y m#r#h#ôq ûb##nôt#ay miq#s##h h#res# 7 k#l hanniq#r#  
 b#iš#mî w#lik##b#ôd#î b#r#t#îw y#s#ar#tîw 'ap#-'#î#îw 8 hôšî' 'am-'iww#r  
 w#ênayim y#š w#h##r#šîm w#z#n#yayim l#mô 9 k#l-haggôyim niq#b#s#û  
 yah##d#w w#y#s#p#û l#ummîm mî b##hem yaggîd# z#t# w#rî#š#nôt#  
 yaš#mî'unû yitt#nû 'd#êhem w#yis##d#qû w#yiš#m#û w#y#m#rû '#met#  
 10 'attem 'd#ay n#um-y#hw#h w#ab##dî 'š#er b#h##r#tî l#ma'an t#d##'û  
 w#t#a'#mînu lî w#t##b#înu kî-'#nî hû l#p##n#y l#-nôš#ar '#l w#ah##ray l#  
 yih#yeh 11 '#n#k#î '#n#k#î y#hw#h w#ên mibbal#d#ay môšîa' 12 '#n#k#î  
 higgad##tî w#hôša'#tî w#hîš#ma'#tî w#ên b#k#em z#r w#attem 'd#ay  
 n#um-y#hw#h wa'#nî-'#l 13 gam-miyyôm '#nî hû w#ên miyy#d#î mas#s#îl  
 'ep##'al ûmî y#šîb#enn#h 14 k#h-'#mar y#hw#h g#al#k#em q#d#ôš yi#r#'#l  
 l#ma'an#k#em šillah##tî b##b#el#h w#hôrad##tî b##rîh#îm kull#m w#k#a##dîm  
 b#niyyôt# rinn#t##m 15 '#nî y#hw#h q#d#ôš#k#em bôr# yi#r#'#l mal#k#k#em  
 16 k#h '#mar y#hw#h hannôt##n bayy#m d#rek# ûb##mayim 'azzîm n#t#îb##h  
 17 hammôš#î rek#eb#-w#sûs h#ayil w#izzûz yah##d#w yiš#k#b#û bal-y#qûmû  
 d#k#û kappišt#h k##b#û 18 'al-tiz#k#rû ri'š#nôt# w#qad##m#niyyôt#  
 'al-tit##b#n#nû 19 hin#nî '##eh h##d##š#h 'att#h t#is##m#h# h#lô' t##d##'ûh#  
 'ap# '##îm bammid##b#r derek# bîšimôn n#h#rô#t# 20 t#k#abb#d##nî h#ayyat#  
 ha##d#eh tannîm ûb##nôt# ya'#n#h kî-n#t#atî b#ammid##b#r mayim n#h#rô#t#  
 bîšim#n l#haš#qô#t# 'ammî b##h#îrî 21 'am-zû y#s#ar#tî lî t#hill#t#î y#sapp#rû  
 22 w#l#-'#t#î q#r#t# ya'q#b# kî-y#g#a'#t# bî yi#r#'#l 23 l#-h#b#ê't## lî ##h  
 '#l#t#eyk## ûz#b##h#eyk## l# k#ibbad##t#nî l# he'#b#ad##tîk## b#min#h##h  
 w#l# hôg#a'#tîk## bil#b#ôn#h 24 l#-q#nî#t## lî b#akkesep# q#neh w#h##leb#  
 z#b##h#eyk## l# hir#wî#t##nî 'ak# he'#b#ad##tanî b#h#at#t##wt#eyk##  
 hôg#a'#tanî ba'#w#n#t#eyk## 25 '#n#k#î '#n#k#î hû m#h#eh p##š#eyk##  
 l#ma'#nî w#h#at#t##t#eyk## l# 'ez#k#r 26 haz#kîr#nî nišš#p##t##h y#h#ad#  
 sapp#r 'att#h l#ma'an tis##d#q 27 '#b#îk## h#rî'šôn h##t##'ûm#lîs#eyk## p#š#û  
 b#î 28 wa'#h#all#l ##rê q#d#eš w#ett#n#h lah##rem ya'q#b# w#yi#r#'#l  
 l#g#iddûp#îm 44 1 w#att#h š#ma' ya'q#b# 'ab##dî w#yi#r#'#l b#h#ar#tî b#ô

k#h-'#mar y#hw#h '##ek## w#y#s#er#k## mibbet#en ya'#z#rek# 'al-tûr#  
 'ab##dî ya'#q#b# wîsurûn b#h#ar#û b#ô<sup>3</sup> kî 'es#s##q-mayim 'al-s##m#  
 w#n#z#lîm 'al-yabb#š#h 'es#s##q rûh#î 'al-zar#ek## ûb#ir#k##t#î  
 'al-s#e'#s##eyk##<sup>4</sup> w#s##m#h#û b#b#ên h##s#îr ka'#r#b#îm 'al-yib##lê-m#yim  
<sup>5</sup> zeh y#mar layhw#h '#nî w#zeh yiq#r# b##š#m-ya'#q#b# w#zeh yik##t#b#  
 y#d#ô layhw#h ûb##š#m yi##r#l y#k#anneh<sup>6</sup> k#h-'#mar y#hw#h  
 melek#-yi##r#l w#g##lô y#hw#h s##b##ô# '#nî ri'šôn wa'#nî 'ah##rôn  
 ûmibbal#'#d#ay 'ên '#l#hîm<sup>7</sup> ûmî-k##mônî yiq#r# w#yaggîd#eh#  
 w#ya'#r#k#eh# lî mi##ûmî 'am-'ôl#m w#'#t#iyyô# wa'#šer t#b##n#h yaggîd#û  
 l#mô<sup>8</sup> 'al-tip##h##d#û w#al-tir#hû h#l# m#'#z hiš#ma'#tûk## w#higgad##t#  
 w#attem '#d##y h#y#š '#lôhha mibbal#'#d#ay w#ên s#ûr bal-y#d##t#î  
<sup>9</sup> y#s##rê-p#esel kull#m t#hû wah##mûd#êhem bal-yô'îlû w#'#d#êhem h#mm#h  
 bal-yir#û ûb#al-y#d##û l#ma'an y#b##šû<sup>10</sup> mî-y#s#ar '#l ûp#esel n#s#k#  
 l#b#îl#t#î hô'îl<sup>11</sup> h#n k#l-h##b##r#y#w y#b##šû w#h##r#šîm h#mm#h m#'#d##m  
 yit##qabb#s#û k#ull#m ya'#m#d#û yip##h##d#û y#b##šû y#h#ad#<sup>12</sup> h##raš  
 bar#zel ma'#s##d# ûp##al bappeh##m ûb#ammaqq#b#ô# yis#s##r#hû  
 wayyip##l#hû biz#rôa' k#h#ô gam-r#'#b# w#ên k#ah# l#-š#t##h mayim  
 wayyî#p#<sup>13</sup> h##raš '#s#îm n#t##h q#w y#t##r#hû b#a##ered# ya'###hû  
 bammaq#s#u'ô# ûb#amm#h#ûg##h y#t##r#hû wayya'###hû k#t#ab##nî#t# 'îš  
 k#t#ip##eret# '#d##m l#šeb#et# b#yit#<sup>14</sup> lik##r#t#-lô '#r#zîm wayyiqqah#  
 tir#z#h w#allôn way#ammes#-lô ba'#s#ê-y#ar n#t#a' '#ren w#g#ešem  
 y#g#add#l<sup>15</sup> w#h#y#h l#'#d##m l#b##r# wayyiqqah# m#hem wayy#h##m  
 'ap#-ya##îq w#'#p##h l#h#em 'ap#-yip##al-'#l wayyiš#t#h#û '###hû p#esel  
 wayyis#g#d#-l#mô<sup>16</sup> h#es##yô ##rap# b#mô-'#š 'al-h#es##yô b###r y#k##l  
 yis##leh s##lî w#yi##b# 'ap#-y#h##m w#y#mar he'#h# h#ammô#t#î r#î#t#î 'ûr  
<sup>17</sup> ûš#'#rî#t#ô l#'#l '###h l#p#is#lô yis#g#d#-lô w#yiš#tah#û w#yit##pall#l '#l#y#w  
 w#y#mar has#s#îl#nî kî '#lî '#t#h<sup>18</sup> l# y#d##û w#l# y#b#î#nî kî t#ah#  
 m#r#ô# 'ênêhem m#ha##kîl libb#t##m<sup>19</sup> w#l#-y#šîb# 'el-libbô w#l# d#a'at#  
 w#l#-t#b#û#h l#m#r h#es##yô ##rap##û b##mô-'#š w#ap# '#p#î#t#î  
 'al-geh##l#y#w leh#em 'es##leh b#####r w#'#k##l w#yit##rô l#t#ô'#b##h 'e'##eh  
 l#b#ûl '#s# 'es#gôd#<sup>20</sup> r#eh '#p#er l#b# hût#al hit#t##hû w#l#-yas#s#îl  
 'et#-nap##šô w#l# y#mar h#lô' šeqer bîmî#î<sup>21</sup> z#k##r-'#lleh ya'#q#b#  
 w#yi##r#l kî 'ab##dî-'#t#h y#s#ar#tûk## 'eb#ed#-lî 'att#h yi##r#l l#  
 t#inn#š#nî<sup>22</sup> m#h#î#t#î k##b# p#š#eyk## w#k#e'#n#n h#at#t##wt#eyk##  
 šûb##h '#lay kî g##al#tûk##<sup>23</sup> r#nnû š#mayim kî-####h y#hw#h h#rî'û  
 tah##tiyyô# '#res# pis##h#û h#rîm rinn#h ya'ar w#k##l-'#s# bô kî-g##al  
 y#hw#h ya'#q#b# ûb##yi##r#l yit##p#r<sup>24</sup> k#h-'#mar y#hw#h g#'#lek##  
 w#y#s#er#k## mibb#t#en '#n#k#î y#hw#h '##eh k#l n#t#eh š#mayim l#b#addî  
 r#qa' h#'#res# m#î#t#î<sup>25</sup> m#p##r '#t#ô# baddîm w#q#s#mîm y#h#l#l m#šîb#  
 h##k##mîm '#h#ôr w#d#a'#t#m y##akk#l<sup>26</sup> m#qîm d#b#ar 'ab##dô wa'#s#at#  
 mal#'#k##y#w yaš#lîm h#'#m#r lîrûš#laim tûš#b# ûl#'#rê y#hûd##h tîbb#neyn#h  
 w#h##r#b#ô#eyh# '#qôm#m<sup>27</sup> h#'#m#r las#s#ûl#h h##r#b#î w#nah#r#t#ayik#  
 'ôb#îš<sup>28</sup> h#'#m#r l#k#ôreš r#î w#k##l-h#ep##s#î yaš#lim w#l#m#r lîrûš#laim  
 tîbb#neh w#hêk##l tiww#s#d#<sup>45</sup><sup>1</sup> k#h-k#h-'#mar '#mar y#hw#h y#hw#h  
 lim#šîh#ô lim#šîh#ô b#îmî#î l#k#ôreš l#rad#-'#šer-l#p##n#y#w heh##zaq#t#  
 gôyim b#îmî#î ûm#t##nê l#rad#-m#l#k#îm l#p##n#y#w '#p#att#ah# gôyim  
 lip##t#ah# ûm#t##nê l#p##n#y#w m#l#k#îm d#l#t#ayim '#p#att#ah# ûš#'#rîm

lip##t#ah# l#’ l#p##n#yw yiss#g##rû d#l#t#ayim ûš#’#rîm l#’ yiss#g##rû <sup>2</sup> ’nî  
l#p##neyk## ’#l#k# wah#d#ûrîm ’#yašš#r dal#t#ô#t# n#h#ûš#h ’#šabb#r  
ûb##rîh#ê b#ar#zel ’#g#add#a’ <sup>3</sup> w#n#t#attû l#k## ’ôs##rôt# h##šek#  
ûmat##munê mis#t#rîm l#ma’an t#d#a’ kî-’#nî y#hw#h haqqô#’ b##šim#k##  
’#l#hê yi##r#’#l <sup>4</sup> l#ma’an ‘ab##dî ya’#q#b# w#yi##r#’#l b#h#îrî w#’eq#r#’ l#k##  
biš#mek## ’#k#ann#k## w#l#’ y#d#a’#t#nî <sup>5</sup> ’#nî y#hw#h w#’ên ‘ôd# zûl#t#î ‘ên  
’#l#hîm ’#’azzer#k## w#l#’ y#d#a’#t#nî <sup>6</sup> l#ma’an y#d##’û mimmiz#rah#-šemeš  
ûmimma’#r#b##h kî-’ep#es bil#’#d##y ’#nî y#hw#h w#’ên ‘ôd# <sup>7</sup> yôs##r ’ôr  
ûb#ôr#’ h##šek# ‘##eh š#lôm ûb#ôr#’ r#’ ’#nî y#hw#h ‘##eh k##l-’#lleh  
<sup>8</sup> har#’îp#û š#mayim mimma’al ûš#h##qîm yizz#lû-s#ed#eq tip##tah#-’eres#  
w#yip##rû-yeša’ ûs##d##q#h t#as##mîah# yah#ad# ’#nî y#hw#h b#r#’t#îw <sup>9</sup> hây  
r#b# ’et#-y#s##rô h#ere# ’et#-h#ar##ê ’#d##m#h h#y#’mar h##mer l#y#s##rô  
mah-ta’##eh ûp##’#l#k## ’ên-y#d#ayim lô <sup>10</sup> hây ’#m#r l#’#b# mah-tôlîd#  
ûl#’išš#h mah-t#h#îlîn <sup>11</sup> k#h-’#mar y#hw#h q#d#ôš yi##r#’#l w#y#s##rô  
h#’#t#iyyô#t# š#’#lûnî ‘al-b#nay w#’al-p#’al y#d#ay t#s#awwunî <sup>12</sup> ’#n#k#î ‘##î#t#î  
’eres# w#’#d##m ‘#leyh# b##r#’t#î ‘#nî y#d#ay n#t#û š#mayim  
w#k##l-s##b##’#m s#iwwê#t#î <sup>13</sup> ’#n#k#î ha’î#t#îhû b##s#ed#eq  
w#k##l-d#r#k##yw ’#yašš#r hû-’yib##neh ‘îrî w#g##lû#t#î y#šall#ah# l#’  
b#im#h#îr w#l#’ b##š#h#ad# ’#mar y#hw#h s##b##’ô#t# <sup>14</sup> k#h ’#mar y#hw#h  
y#g#îa’ mis##rayim ûs#h#ar-kûš ûs#b##’îm ’an#šê midd#h ‘#layik# ya’#b##rû  
w#l#k# yih#yû ‘ah##rayik# y#l#k#û bazziqîm ya’#b##rû w#’#layik#  
yiš#tah##wwû ‘#layik# yit##pall#lû ‘ak# b#k# ’#l w#’ên ‘ôd# ‘ep#es ’#l#hîm  
<sup>15</sup> ’#k##n ‘att#h ‘#l mis#tatt#r ‘#l#hê yi##r#’#l môšîa’ <sup>16</sup> bôšû w#g#am-nik##l#mû  
kull#m yah##d#w h#l#k#û b#akk#limm#h h##r#šê s#îrîm <sup>17</sup> yi##r#’#l nôša’  
bayhw#h t#šû‘at# ‘ôl#mîm l#’-t##b##šû w#l#’-t#ikk#l#mû ‘ad#-’ôl#mê ‘ad# <sup>18</sup> kî  
k##h ‘#mar-y#hw#h bôr#’ hašš#mayim hû’ h#’#l#hîm y#s##r h#’#res# w#’###hh  
hû’ k#ôn#n#hh l#’-t##hû b##r#’#hh l#šeb#et# y#s##r#hh ’#nî y#hw#h w#’ên  
‘ôd# <sup>19</sup> l#’ b#ass#t#er dibbar#tû bim#qôm ‘eres# h##šek# l#’ ’#mar#tû l#zera’  
ya’#q#b# t#hû b#aqq#šûnî ‘#nî y#hw#h d#b##r s#ed#eq maggîd# mêš#rîm  
<sup>20</sup> hiqq#b##s#û w#b##’û hit##nagg#šû yah##d#w p#lî#t#ê haggôyîm l#’ y#d##’û  
hann###’îm ‘et#-’#s# pis#l#m ûmit##pal#lîm ‘el-’#l l#’ yôšîa’ <sup>21</sup> haggîd#û  
w#haggîšû ‘ap# yiw#w#’#s#û yah##d#w mî hiš#mîa’ z#’t# miqqed#em m#’#z  
higgîd##hh h#lô’ ’#nî y#hw#h w#’ên-’ôd# ‘#l#hîm mibbal#’#d#ay ‘#l-s#addîq  
ûmôšîa’ ‘ayîn zûl#t#î <sup>22</sup> p#nû-’#lay w#hiww#š#’û k#l-’ap##sê-’#res# kî ‘#nî-’#l  
w#’ên ‘ôd# <sup>23</sup> bî niš#ba’#tû y#s##’ mippî s##d##q#h d#b##r w#l#’ y#šûb# kî-lî  
tik##ra’ k#l-berek# tišš#b#a’ k#l-l#šôn <sup>24</sup> ‘ak# bayhw#h lî ‘#mar s##d##qôt#  
w#’#z ‘#d##yw y#b#ô’ w#y#b##šû k#l hanneh##rîm bô <sup>25</sup> bayhw#h yis##d#qû  
w#yit##hal#lû k#l-zera’ yi##r#’#l **46** <sup>1</sup> k#ra’ b#l q#r#s n#b#ô h#yû ‘#s#abbêhem  
lah#ayy#h w#labb#h#m#h n##u’#t#êk#em ‘#mûsôt# ma###’ la’#y#p##h <sup>2</sup> q#r#sû  
k##r#’û yah##d#w l#’ y#k##lû mall#t# ma###’ w#nap##š#m bašš#b#î h#l#k##h  
<sup>3</sup> šim#’û ‘#lay bê#t# ya’#q#b# w#k##l-š#’#rî#t# bê#t# yi##r#’#l ha’#musîm  
minnî-b#et#en hann##u’îm minnî-r#h#am <sup>4</sup> w#’ad#-ziq#n#h ‘#nî hû’  
w#’ad#-#êb##h ‘#nî ‘es#b#l ‘#nî ‘##î#t#î wa’#nî ‘e###’ wa’#nî ‘es#b#l  
wa’#mall#t# <sup>5</sup> l#mî t##d#am#yûnî w#t#aš#wû w#t#am#šilûnî w#nid##meh  
<sup>6</sup> hazz#lîm z#h#b# mikkîs w#k#esep# baqq#neh yiš#q#lû yi##k#rû s#ôr#p#  
w#ya’###hû ‘#l yis#g#d#û ‘ap#-yiš#tah##wwû <sup>7</sup> yi####uhû ‘al-k#t##p#  
yis#b#luhû w#yannîh#uhû t#ah##t#yw w#ya’#m#d# mimm#qômô l#’ y#mîš

'ap#-yis##'aq 'l#yw w#l#' ya'#neh mis#s##r#t#ô l#' yôšî'ennû 8 zik##rû-z#t#  
 w#hit##'šš#šû h#šîb#û p#ôš#îm 'al-l#b# 9 zik##rû ri'š#nôt# m#ôl#m kî '#n#k#î  
 '#l w#ên 'ôd# 'l#hîm w#ep#es k#mônî 10 maggîd# m#r#šî#t# 'ah##rî#t#  
 ûmiqqed#em 'šser l#'-na###û 'm#r# 's##t#î t##qûm w#k##l-h#ep##s#î 'e##eh  
 11 q#r# 'mimmiz#r#h# 'ayit# m#eres# mer#h##q 'îš 's##t#î 'ap#-dibbar#t#  
 'ap#-'#b#î'enn#h y#s#ar#t# 'ap#-'e##enn#h 12 šim#-û 'lay 'abbîrê l#b#  
 h#r#h#ôqîm mis#s##d##q#h 13 q#rab##û s#id##q#t#î l#' t#îr#h##q ût##šû't#î l#'  
 t##'ah##r w#n#t#attî b##s#iyyôn t#šû'h# l#yî##r# '#l tip##'ar#t# 47 1 r#d#î ûš#b#î  
 'al-'#p##r b#t#ûlat# bat#-b#b#el š#b#î-l#'#res# 'ên-kiss# bat#-ka##dîm kî l#'  
 t#ôšîp#î yiq#r#-û-l#k# rakk#h wa'#nugg#h 2 q#h#î r#h#ayim w#t#ah##nî q#mah#  
 gallî s#amm#t##k# h#e##pî-š#b#el gallî-šôq 'ib##rî n#h#rôt# 3 tigg#l 'er#w#t##k#  
 gam t#r# 'eh h#er#p#t##k# n#q#m 'eqq#h# w#l# 'ep##ga' 'd##m 4 g#'#l#nû  
 y#hw#h s##b##ô#t# š#mô q#d#ôš yî##r# '#l 5 š#b#î d#ûm#m ûb##î b#ah##šek#  
 bat#-ka##dîm kî l#' t#ôšîp#î yiq#r#-û-l#k# g#b#eret# mam#l#k#ô#t# 6 q#s#ap##t#  
 'al-'ammî h#illal#t#î nah##l#t#î w#ett#n#m b#y#d##k# l#'-#am#t l#hem  
 rah##mîm 'al-z#q#n hik##bad##t# 'ull#k# m#'#d# 7 watt#m#rî l#ôl#m 'eh#yeh  
 g##b##ret# 'ad# l#'-#am#t 'l#l#h 'al-libb#k# l#' z#k#ar#t# 'ah##rî#t##h 8 w#att#h  
 šim#-î-z#t# 'd#î#h# hayyôšeb#et# l#b#et#ah# h#'#m#r#h bil#b##b##h '#nî  
 w#ap##sî 'ôd# l#' 'š#b# 'al#m#n#h w#l# 'd#a' š#k#ôl 9 w#t##b##n#h l#k#  
 š#tê-'l#l#h reg#a' b#yôm 'eh##d# š#k#ôl w#al#m#n k#t#umm#m b#-û 'layik#  
 b#r#b# k#š#p#ayik# b#s##mat# h##b##rayik# m#'#d# 10 wattib##t##h#î  
 b##r#-t#t##k# 'mar#t# 'ên r#'#nî h##k##m#t##k# w#d#a'-t#k# hî'  
 šôb##b##t#ek# watt#m#rî b##libb#k# '#nî w#ap##sî 'ôd# 11 ûb## 'layik#  
 r#'#h l#' t##d##î šah##r#h#h w#t#ipp#l 'layik# hô#h l#' t#ûk##lî kapp#r#h#h  
 w#t##b## 'layik# pit##m šô'h# l#' t##d##î 12 'im#d#î-n# b#ah##b##rayik#  
 ûb##r#b# k#š#p#ayik# ba'šser y#g#a'att minn#-ûr#yik# 'ûlay tûk##lî hô'il 'ûlay  
 ta'rôs#î 13 nil#ê#t# b#r#b# 's##t##yik# ya'am#d#û-n# w#yôšî'uk# h#b##rê  
 š#mayim hah##zîm bakkôk##b#îm môd#î'im leh##d##šîm m#'#šer y#b##û  
 'l#yik# 14 hinn#h h#yû k##qaš 'šš #r#p##t#am l#'-yas#s#îlû 'et#-nap##š#m  
 miyyad# leh#b##h 'ên-gah#elet# lah##m#m 'ûr l#šeb#et# neg##dô 15 k#n  
 h#yû-l#k# 'šser y#g##att s#h##rayik# minn#-ûrayik# 'îš l#eb##rô t#-û 'ên  
 môšî'k# 48 1 šim#-û-z#t# bêt#-ya'#q#b# hanniq#r#îm b#š#m yî##r# '#l  
 ûmimmê y#hûd##h y#s##û hannîš#b#îm b#š#m y#hw#h ûb##l#hê yî##r# '#l  
 yaz#kîrû l#' b#e#met# w#l# b#is##d##q#h 2 kî-m#îr haqq#d#eš niq#r#-û  
 w#al-'#l#hê yî##r# '#l nis#m#k#û y#hw#h s##b##ô#t# š#mô 3 h#rî'š#nôt# m#'#z  
 higgad##t# ûmippî y#s##û w#aš#mî'm pit##m '#î#t#î watt#b##n#h  
 4 midda#t#î kî q#šeh 't#t#h w#g#îd# bar#zel 'r#pek## ûmis##h##k## n#h#ûš#h  
 5 w#aggîd# l#k## m#'#z b#t#erem t#b#ô' hiš#ma'#t#k## pen-t#mar 's##bî  
 '###m ûp#is#lî w#nis#kî s#iww#m 6 š#ma'#t# h##z#h kull#h#h w#attem h#lô'  
 t#aggîd#û hiš#ma'#t#k## h##d##šô#t# m#att#h ûn#s#urôt# w#l# y#d#a'#t#m  
 7 'att#h nib##r#-û w#l# m#'#z w#lip##nê-yôm w#l# š#ma'#t#m pen-t#mar  
 hinn#h y#d#a'#t# 8 gam l#-š#ma'#t# gam l# y#d#a'#t# gam m#'#z  
 l#-p#itt#h##h '#z#nek## kî y#d#a'#t# b#g#ôd# tib##gôd# ûp##š#a' mibbet#en  
 q#r# l#k# 9 l#ma'an š#mî 'a'rîk# 'appî ût##hill#t#î 'eh##t##m-l#k# l#b#il#t#î  
 hak##rî#ek## 10 hinn#h s#rap##t#k## w#l# b##k##sep# b#h#ar#t#k## b#k#ûr  
 '#nî 11 l#ma'#nî l#ma'#nî 'e##eh kî 'êk# y#h##l ûk##b#ôd#î l#ah##r l#'-ett#n  
 12 š#ma' 'lay ya'#q#b# w#yî##r# '#l m#q#r#î '#nî-hû' '#nî rî'šôn 'ap# '#nî

'ah##rôn<sup>13</sup> 'ap#-y#d#î y#s#d##h 'eres# wîmînî t#ipp#h##h š#m#yim q#r# ' 'nî  
 'lêhem ya'am#d#û yah##d#w<sup>14</sup> hiqq#b##s#û k#ull#k#em ûš#m# 'û mî b##hem  
 higgîd# 'et#-'#lleh y#hw#h 'h#b#ô ya'##eh h#ep##s#ô b#b##b#el ûz#r# 'ô  
 ka##dîm<sup>15</sup> 'nî 'nî dibbar#tî 'ap#-q#r# 'tîw h#b#î 'tîw w#his##lîah# dar#kô  
<sup>16</sup> qîr#b#û 'lay šim# 'û-z# 't# l# 'm#r# 'š bass#t#er dibbar#tî m# 't# h#yôt##h  
 š#m 'nî w#att#h 'd##n#y y#hwih š#l#h#anî w#rûh#ô<sup>17</sup> k#h-'#mar y#hw#h  
 g#al#k## q#d#ôš yi##r# 'l 'nî y#hw#h 'l#heyk## m#lammed##k## l#h#ô 'il  
 mad##rîk##k## b#d#erek# t#l#k#<sup>18</sup> lû' hiq#šab##t# l#mis##w#t##y way#hî  
 k#ann#h#r š#lômek## w#s#id##q#t##k## k#g#allê hayy#m<sup>19</sup> way#hî k#ah#ôl  
 zar# 'ek## w#s#e#s## 'ê m# 'eyk## kim# 't#y#w l# 'yikk#r#t# w#l# 'yîšš#m#d#  
 š#mô mill#p##n#y<sup>20</sup> s## 'û mibb#b#el bir#h#û mikka##dîm b#qôl rinn#h  
 haggîd#û haš#mî 'û z# 't# hôs#î 'ûh# 'ad#-q#s##h h# 'res# 'im#rû g#al y#hw#h  
 'ab##dô ya'q#b#<sup>21</sup> w#l# 's##m# 'û b#h##r#b#ô t# h#lîk##m mayim mis#s#ûr  
 hizzîl l#mô wayyib##qa#-s#ûr wayy#zub#û m#yim<sup>22</sup> 'ên š#lôm '#mar y#hw#h  
 l#r#š# 'îm<sup>49</sup> šim# 'û 'iyyîm 'lay w#haq#šîb#û l# 'ummîm m#r#h#ôq y#hw#h  
 mibbet#en q#r# 'nî mimm# 'ê 'immî hiz#kîr š#mî<sup>2</sup> wayy##em pî k#h#ereb#  
 h#add#h b#s##l y#d#ô heh##bî 'nî way##îm#nî l#h#s# b#rûr b# 'aš#p#t#ô  
 his#tîr#nî<sup>3</sup> wayy# 'mer lî 'ab##dî 't#t#h yi##r# 'l 'šer-b#k## 'et##p# 'r<sup>4</sup> wa' 'nî  
 '#mar#û l#rîq y#g#a# 'tî l#t##hû w#heb#el k#h#î k#illê t# 'k##n miš#p#t#î  
 'et#-y#hw#h ûp## 'ull#t#î 'et#-'#l#h#y<sup>5</sup> w#att#h '#mar y#hw#h y#s##rî  
 mibbet#en l# 'eb#ed# lô l#šôb##b# ya'q#b# 'l#y#w w#yi##r# 'l lô y# 's#p#  
 w# 'ekk#b##d# b# 'ênê y#hw#h w# 'l#hay h#y#h 'uzzî<sup>6</sup> wayy# 'mer n#q#l  
 mih#yôt##k## lî 'eb#ed# l#h#qîm 'et#-šîb##t#ê ya'q#b# ûn#s#ûrê yi##r# 'l  
 l#h#šîb# ûn#t#attîk## l# 'ôr gôyim lih#yôt# y#šû 't#î 'ad#-q#s##h h# 'res#<sup>7</sup> k#h  
 '#mar-y#hw#h g# 'l yi##r# 'l q#d#ôšô lib##z#h-nep#eš lim#t## 'b# gôy  
 l# 'eb#ed# m#š#lîm m#l#k#îm yir# 'û w#q#mû ##rîm w#yiš#tah##wwû l#ma'an  
 y#hw#h 'šer ne' #m#n q#d#šš yi##r# 'l wayyib##h##rekk#<sup>8</sup> k#h '#mar y#hw#h  
 b# 't# r#s#ôn 'nî t#îk## ûb##yôm y#šû 'h 'zar#tîk## w#es#s#r#k##  
 w# 'etten#k## lib##rî t# 'm l#h#qîm 'eres# l#han#h#îl n#h#lôt# š#m#môt#  
<sup>9</sup> l# 'm#r la' s#ûrîm s## 'û la' šer bah##šek# higgîlû 'al-d#r#k#îm yir# 'û  
 ûb##k##l-š#p##yîm mar# 'î t##m<sup>10</sup> l# 'yir# 'b#û w#l# 'yis##m# 'û w#l# 'yakk#m  
 š#r#b# w#š#meš kî-m#rah##m#m y#nah#g##m w# 'al-mabbû 'ê mayim  
 y#nah#l#m<sup>11</sup> w##am#tî k##l-h#ray ladd#rek# ûm#sill#t#ay y#rumûn  
<sup>12</sup> hinn#h-'#lleh m#r#h#ôq y#b## 'û w#hinn#h-'#lleh mis#s##p#ôn ûmiyy#m  
 w# 'lleh m# 'eres# sînîm<sup>13</sup> r#nnû š#mayim w#g#îlî 'res# ûp#is##h#û h#rîm  
 rinn#h kî-nih#am y#hw#h 'ammô wa' #niyy#w y#rah##m<sup>14</sup> watt# 'mer s#iyyôn  
 'z#b#anî y#hw#h wa' d##n#y š#k##h##nî<sup>15</sup> h#t#îš#kah# 'îšš#h 'ûl#h#h m#rah##m  
 ben-bit##n#h#h gam-'#lleh t#îš#kah##n#h w# 'n#k#î l# 'eš#k#h##k#<sup>16</sup> h#n  
 'al-kappayim h#aqq#t#îk# h#ôm#t#ayik# neg##dî t#mîd#<sup>17</sup> mih#rû b#n#yik#  
 m#h#r#sayik# ûmah##rib#ayik# mimm#k# y#s## 'û<sup>18</sup> ## 'î-s#b#îb# 'ênayik# ûr# 'î  
 kull#m niq#b#s#û b## 'û-l#k# h#ay-'#nî n# 'um-y#hw#h kî k#ull#m k# 'd#î  
 t#il#b#šî ût##qašš#rîm kakkall#h<sup>19</sup> kî h##r#b##t#ayik# w#š#m#m#t#ayik#  
 w# 'eres# h#risut#êk# kî 'att#h t#s##rî miyyôš#b# w#r#h##qû m#b#all# 'yik#  
<sup>20</sup> 'ôd# y# 'm#rû b## 'z#n#ayik# b#nê šikkul#yik# s#ar-lî hamm#qôm g#š#h-lî  
 w# 'šš#b##h<sup>21</sup> w# 'mar#t bil#b##b##k# mî y#lad#-lî 'et#-'#lleh wa' 'nî š#k#ûl#h  
 w#g#al#mûd##h g#l#h w#s#ûr#h w# 'lleh mî g#idd#l h#n 'nî niš# 'ar#tî l#b#addî  
 'lleh 'êp##h h#m<sup>22</sup> k#h-'#mar 'd##n#y y#hwih hinn#h 'e## 'el-gôyim y#d#î

w#’el-’ammîm ’rîm nissî w#h#b#’û b##nayik# b#h##s#en ûb##n#t#ayik#  
 ‘al-k#t#p# tinn#e’n#h 23 w#h#yû m#l#k#îm ’m#nayik# w###rôt#êhem  
 mênîq#t#ayik# ’appayim ’eres# yiš#tah##wû l#k# wa’#p#ar rag##layik#  
 y#lah##k#û w#y#d#a’att kî-’nî y#hw#h ’šer l#’-y#b##šû qô#y 24 h#y#uqqah#  
 miggibbôr mal#qôah# w#’im-š#b#î s#addîq yimm#l#t# 25 kî-k##h ’#mar y#hw#h  
 gam-š#b#î g#ibbôr yuqq#h# ûmal#qôah# ‘rîs# yimm#l#t# w#’et#-y#rîb##k#  
 ‘n#k#î ‘rîb# w#’et#-b#nayik# ‘n#k#î ‘ôšîa’ 26 w#ha’#k#al#tû ‘et#-mônayik#  
 ‘et#-b###r#m w#k#e’#sîs d#m#m yiš#k#rûn w#y#d##û k##l-b###r kî ‘nî  
 y#hw#h môšî#k# w#g##’#l#k# ‘b#îr ya’#q#b# 50 1 k#h ’#mar y#hw#h ‘ê zeh  
 s#p#er k#rît#ût# ‘imm#k#em ‘šer šillah##tûh# ‘ô mî minnôšay ‘šer-m#k#ar#tû  
 ‘et#k#em lô h#n ba’#w#n#t#êk#em nim#kar#tem ûb##p#îš#’êk#em šull#h##h  
 ‘imm#k#em 2 maddûa’ b#’t#î w#’ên ‘îš q#r#’t#î w#’ên ‘ôneh h#q#s#ôr q#s#r#h  
 y#d#î mipp#d#ût# w#’im-’ên-bî k##ah# l#has#s#îl h#n b#g#a’#r#t#î ‘ah##rîb#  
 y#m ‘##îm n#h#rôt# mid##b#r tib##’aš d#g##t##m m#’ên mayim w#t##m#t#  
 bas#s##m#’ 3 ‘al#bîš š#mayim qad##rût# w##aq ‘##îm k#sût##m 4 ‘d##n#y  
 y#hôi#h n#t#an lî l#šôn limmûd#îm l#d#a’at# l#’ût# ‘et#-y#’#p# d#b##r y#’îr  
 babb#qer babb#qer y#’îr lî ‘#zen liš#m#a’ kallimmûd#îm 5 ‘d##n#y y#hwih  
 p#t#ah#-lî ‘#zen w#’#n#k#î l#’ m#rît#î ‘h#ôr l#’ n#sûg##t#î 6 g#wî n#t#attî  
 l#mak#îm ûl#h##yay l#m#r#t#îm p#nay l#’ his#tar#tû mikk#limmôt# w#r#q  
 7 wa’#d##n#y y#hwih ya’#z#r-lî ‘al-k#n l#’ nik##l#m#tû ‘al-k#n #am#tû p##nay  
 kah#all#mîš w#’#d#a’ kî-l#’ ‘b#ôš 8 q#rôb# mas##dîqî mî-y#rîb# ‘ittî  
 na’#am#d##h y#h#ad# mî-b#a’al miš#p#t#î yiggaš ‘#l#y 9 h#n ‘d##n#y y#hwih  
 ya’#z#r-lî mî-hû’ yar#šî#nî h#n kull#m kabbeg#ed# yib##lû ‘šs y#’k##l#m 10 mî  
 b##k#em y#r#’ y#hw#h š#m#a’ b#qôl ‘ab##dô ‘šer h#lak# h##š#k#îm w#’ên  
 n#g#ahh lô yib##t#ah# b#š#m y#hw#h w#yišš#’#n b#’l#h#yw 11 h#n kull#k#em  
 q#d##h#ê ‘šs m#’azz#rê zîqôt# l#k#û b#’ûr ‘eš#k#em ûb##zîqôt# bi’ar#tem  
 miyy#d#î h#y#t##h-zz#’t# l#k#em l#ma’#s##b##h tiš#k#b#ûn 51 1 šim#’û ‘#lay  
 r#d##p#ê s#ed#eq m#b#aq#šê y#hw#h habbî#t#û ‘el-s#ûr h#us#s#ab##tem  
 w#’el-maq#qeb#et# bôr nuqqar#tem 2 habbî#t#û ‘el-’ab##r#h#m ‘b#îk#em  
 w#’el-##r#h t#h#ôlel#k#em kî-’eh##d# q#r#’t#îw wa’#b##r#k##hû w#’ar#b#hû  
 3 kî-nih#am y#hw#h s#iyyôn nih#am k#l-h##r#b##t#eyh# wayy##em  
 mid##b#r#h#h k#’#d#en w#’ar#b##t##h#h k#g#an-y#hw#h ##ôn w##im#h##h  
 yimm#s##’ b##h#h tôd##h w#qôl zim#r#h 4 haq#šîb#û ‘#lay ‘ammî ûl#’ûmmî ‘#lay  
 ha’#zînu kî t#ôr#h m#’ittî t##s##’ ûmiš#p#t#î l#’ôr ‘ammîm ‘ar#gîa’ 5 q#rôb#  
 s#id##qî y#s##’ yiš#’î ûz#r#’ay ‘ammîm yiš#p#t#û ‘#lay ‘iyyîm y#qawwû  
 w#’el-z#r#’î y#yah##lûn 6 ##’û lašš#mayim ‘ênêk#em w#habbî#t#û ‘el-h#’#res#  
 mittah#at# kî-š#mayim ke’#š#n nim#l#h#û w#h#’#res# kabbeg#ed# tib##leh  
 w#y#š#b#eyh# k#mô-k##n y#mût#ûn wîšû#t#î l#’ôl#m tih#yeh w#s#id##q#t#î  
 l#’ t##h##t# 7 šim#’û ‘#lay y#d##’ê s#ed#eq ‘am tôr#t#î b##libb#m ‘al-tû#’û  
 h#er#pat# ‘nôš ûmiggiddup##t##m ‘al-t#h##t#î 8 kî k#abbeg#ed# y#’k##l#m ‘šs  
 w#k#as#s#emer y#’k##l#m s#s w#s#id##q#t#î l#’ôl#m tih#yeh wîšû#t#î l#d#ôr  
 dôrim 9 ‘ûrî ‘ûrî lib##šî-’#z z#rôa’ y#hw#h ‘ûrî kîmê qed#em d#rôt# ‘ôl#mîm  
 h#lô’ ‘att-hî’ hammah##s#eb#et# rahab# m#h#ôlelet# tannîn 10 h#lô’ ‘att-hî’  
 hammah##reb#et# y#m mê t#hôm rabb#h ha####m#h ma’#maq#qê-y#m derek#  
 la’#b##r g#’ûlîm 11 ûp##d#ûyê y#hw#h y#šûb#ûn ûb##’û s#iyyôn b#rinn#h  
 w##im#h#at# ‘ôl#m ‘al-r#’š#m ##ôn w##im#h##h ya##îg#ûn n#sû y#g#ôn  
 wa’#n#h##h 12 ‘n#k#î ‘n#k#î hû’ m#nah#em#k#em mî-’att wattî#’î m#’#nôš

y#mû# ûmibben-’#d##m h##s#îr yinn#t##n 13 wattiškah# y#hw#h ‘##ek##  
 nô#eh š#mayim w#y#s#d# ’#res# watt#p#ah##d# t#mîd# k#l-hayyôm mipp#nê  
 h##mat# hamm#s#îq ka’šer kôn#n l#haš#h#î# w#’ayy#h h##mat# hamm#s#îq  
 14 mihar s##’eh l#hipp#t##ah# w#l#’-y#mû# laššah#at# w#l#’ yeh##sar lah##mô  
 15 w#’#n#k#î y#hw#h ’#l#heyk## r#g#a’ hayy#m wayyeh#mû gall#yw y#hw#h  
 s##b##’ô#t# š#mô 16 w#’##îm d#b##ray b#p#îk## ûb##s##l y#d#î kissî#îk##  
 lin#t##a’ š#mayim w#l#s#d# ’#res# w#l#’m#r l#s#iyyôn ‘ammî-’#t#h  
 17 hit##’ôr#rî hit##’ôr#rî qûmî y#rûš#laim ’#šer š#t#î#t# miyyad# y#hw#h ’et#-kôs  
 h##m#t#ô ’et#-qubba’at# kôs hattar#’#l#h š#t#î#t# m#s#î#t# 18 ’ên-m#nah#l l#hh  
 mikk#l-b#nîm y#l#d##h w#’ên mah##zîq b#y#d##h mikk#l-b#nîm gidd#l#h  
 19 š#tayim h#nn#h q#r#’#t#ayik# mî y#nûd# l#k# hašš#d# w#haššeb#er  
 w#h#r#’#b# w#hah#ereb# mî ’#nah##m#k# 20 b#nayik# ‘ull#p#û š#k##b#û b#r#’š  
 k#l-h#ûs#ô#t# k#t#ô’ mik##m#r ham#l#’îm h##mat#-y#hw#h ga’#rat# ’#l#h#yik#  
 21 l#k##n šim#’î-n#’ z#’t# ’#niyy#h ûš#k#urat# w#l#’ miyy#yin 22 k#h-’#mar  
 ’#d##nayik# y#hw#h w#’l#hayik# y#rîb# ‘ammô hinn#h l#qah##û miyy#d##k#  
 ’et#-kôs hattar#’#l#h ’et#-qubba’at# kôs h##m#t#î l#’-t#ôš#î#î liš#tôt##h ‘ôd#  
 23 w##am#û#h b#yad#-môg#ayik# ’#šer-’#m#rû l#nap##š#k# š#h#î w#na’#b##r#h  
 watt##îmî k##’#res# g#w#k# w#k#ah#ûs# la’#b##rîm 52 1 ‘ûrî ‘ûrî lib##šî  
 ‘uzz#k# s#iyyôn lib##šî big##d#ê t#îp##’ar#t#k# y#rûš#laim ‘îr haqq#d#eš kî l#’  
 yôš#îp# y#b##’-b##k# ‘ôd# ‘îr#l w#t##m#’ 2 hit##na’#rî m#’#p##r qûmî šš#b#î  
 y#rûš#lîm hit##patt#h#î môš#rê s#aww#’r#k# š#b#iyy#h bat#-s#iyyôn 3 kî-k##h  
 ’#mar y#hw#h h#inn#m nim#kar#tem w#l#’ b##k#esep# tigg#’#lû 4 kî k##h ’#mar  
 ’#d##n#y y#hw#h mis##rayim y#rad#-’ammî b##rî’š#n#h l#g#ûr š#m w#’aššûr  
 b#’ep#es ‘šš#qô 5 w#’att#h mah-llî-p##h n#’um-y#hw#h kî-luqqah# ‘ammî  
 h#inn#m m#š#l#yw y#hêlîlû n#’um-y#hw#h w#t##mîd# k#l-hayyôm š#mî  
 minn#’#s# 6 l#k##n y#d#a’ ‘ammî š#mî l#k##n bayyôm hahû’ kî-’#nî-hû’  
 ham#d#abb#r hinn#nî 7 mah-n#’wû ‘al-heh#rîm rag##lê m#b#a##r maš#mîa’  
 š#lôm m#b#a##r t#ôb# maš#mîa’ y#šû’#h ’#m#r l#s#iyyôn m#lak# ’#l#h#yik#  
 8 qôl s##p#ayik# n##’û qôl yah##d#w y#rann#nû kî ‘ayin b#’ayin yir#’û b#šûb#  
 y#hw#h s#iyyôn 9 pis##h#û rann#nû yah##d#w h##r#b#ô#t# y#rûš#lîm kî-nih#am  
 y#hw#h ‘ammô g#’al y#rûš#lîm 10 h##ap# y#hw#h ’et#-z#rôa’ q#d##šô l#’ênê  
 k#l-haggôyim w#r#’û k#l-’ap##sê-’#res# ’#t# y#šû’at# ’#l#hênu 11 sûrû sûrû s##’û  
 mišš#m t##m#’ ’al-tigg#’û s##’û mittôk##h h#b#rû n##’ê k#lê y#hw#h 12 kî l#’  
 b##h#ipp#zôn t#s##’û ûb#im#nûs#h l#’ t##l#k#ûn kî-h#l#k# lip##nêk#em  
 y#hw#h ûm#’assip##k#em ’#l#hê yî##r#’#l 13 hinn#h ya##kîl ‘ab##dî y#rûm  
 w#ni##’ w#g##b#ahh m#’#d# 14 ka’šer š#m#mû ‘#leyk## rabbîm  
 k#n-miš#h#at# m#’îš mar#’#hû w#t##’#rô mibb#nê ’#d##m 15 k#n yazzeh gôyim  
 rabbîm ‘#l#yw yiq#p#s#û m#l#k#îm pîhem kî ’#šer l#’-suppar l#hem r#’û  
 wa’#šer l#’-š#m#’û hit##bôn#nû 53 1 mî he’#mîn liš#mu’#t##nû ûz#rôa’ y#hw#h  
 ‘al-mî nig##l#t##h 2 wayya’al kayyôn#q l#p##n#yw w#k#ašš#reš m#’eres#  
 s#iyy#h l#’-t##’ar lô w#l#’ h#d##r w#nir#’#hû w#l#’-mar#’eh w#neh##m#d##hû  
 3 nib##zeh wah##d#al ’îšîm ’îš mak##’#b#ô#t# wîd#ûa’ h##lî ûk##mas#t#r p#nîm  
 mimmennû nib##zeh w#l#’ h##šab##nuhû 4 ’#k##n h##l#y#nû hû’ n##’  
 ûmak##’#b#ênû s#b##l#m wa’#nah##nû h##šab##nuhû n#g#ûa’ muk#h#l#hîm  
 ûm#’unneh 5 w#hû’ m#h##l#l mipp#š#’#nû m#d#ukk#’ m#’#w#n#t#ênû mûsar  
 š#lôm#nû ‘#l#yw ûb#ah##b#ur#t#ô nir#p#’-l#nû 6 kull#nû kas#s##’n t#’înu ’îš  
 l#d#ar#kô p#nînu wayhw#h hip##gîa’ bô ’#t# ‘#w#n kull#nû 7 nigga# w#hû’

na'#neh w#l# ' yip##tah#-pîw ka##eh lat#t#eb#ah# yûb##l ûk##r#h##l lip##nê  
 g##z#zeyh# ne'#l#m#h w#l# ' yip##tah# pîw <sup>8</sup> m#'#s#er ûmimmiš#p#t# luqq#h#  
 w# 'et#-dôrô mî y##ôh##ah# kî nig##zar m# 'eres# h#ayyîm mippeša 'ammî  
 neg#a' l#mô <sup>9</sup> wayyitt#n 'et#-r#š# 'îm qib##rô w# 'et#-#šîr b#m#t##yw 'al  
 l# '-h##m#s '###h w#l# ' mir#m#h b#p#îw <sup>10</sup> wayhw#h h##p##s# dakk# 'ô heh##lî  
 'im-t##îm 'š#m nap##šô yir# 'eh zera' ya'#rîk# y#mîm w#h##p#es# y#hw#h  
 b#y#d#ô yis##l#h# <sup>11</sup> m#'#mal nap##šô yir# 'eh yi##b# ' b#d#a'#tô yas##dîq  
 s#addîq 'ab##dî l#rabbîm wa'#w#n#t##m hû' yis#b#l <sup>12</sup> l#k##n 'h#alleq-lô  
 b##rabbîm w# 'et#-#s#ûmîm y#h#all#q š#l#l tah#at# 'šer he'#r#h lamm#wet#  
 nap##šô w# 'et#-p#š# 'îm nim#n#h w#hû' h##t##-rabbîm n### ' w#lapp#š# 'îm  
 yap##gîa'

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) **Editors** Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- **Name** Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke **Responsibility** creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / *Computer Assisted Tools for Septuagint Studies* (Project) **Extent** Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 **Name** Oxford Text Archive. Oxford **Address** Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. [info@ota.ahds.ac.uk](mailto:info@ota.ahds.ac.uk) **IDNO** bibl0525 **Availability** Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Clairemont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 **Name** Webb, Anton **Responsibility** Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 **Name** Burnard, Lou **Responsibility** cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 **Name** Day, Michael **Responsibility** edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.